

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkate Ordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benítez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren andrea.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Interventor – Kontuhartzailea

D. Zigor Egia Lejardi jauna.

Eibarko hirian, bi mila eta hamazazpiko martxoaren hogeita zazpian, arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, Udal Batzarra bildu zen ohiko bileran, Udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

Ez da etorri Igone Lamarain Cobo andrea. Haren boto eskuordetua Leire Abanzabalegui Aranguren andreak du.

1. ATALA

2017ko urtarrilaren 30ean Udalbatzak egindako bilkurako akta-zirriborroa onartzea.

2017ko urtarrilaren 30ean Udalbatzak egindako bilkurako akta-zirriborroa botazioan jarrita, honako emaitza honekin ontzat eman dituzte eta akta moduan utzi.

Baiezko botoak (15): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi

En la Ciudad de Eibar, a veintisiete de marzo de dos mil diecisiete y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

No asiste Dña. Igone Lamarain Cobo, quien ejerció su delegación de voto en Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren.

PUNTO 1º

Aprobación del borrador de acta correspondiente a la sesión de Pleno Municipal celebrada el 30 de enero de 2017.

Sometido a votación el borrador de acta correspondiente a la sesión de Pleno Municipal celebrada el 30 de enero de 2017, es aprobado con el siguiente resultado, siendo elevado a acta.

Votos afirmativos (15): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta

Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago ezezko botorik (0).

Abstentzioak (6): Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Lamarain Cobok delegatutako botoa ere eman du, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

2. ATALA Agiriak eta posta-bidezkoak.

Idazkariak dio ez duela intereseko inolako agiririk edo komunikaziorik jaso Udal Osoko bilkuran berri emateko.

3. ATALA. Lan batzordeetako irizpenak.

Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE). Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos (0): ninguno.

Abstenciones (6): Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, quien ejerce voto delegado por Lamarain Cobo, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

PUNTO 2º Despachos y comunicaciones.

Indica la Secretaria que no se le ha remitido despacho o comunicación alguna de interés para dar cuenta al Pleno.

PUNTO 3º. Dictámenes de las diferentes Comisiones de Trabajo:

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik.

De la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio.

Zerbitzu publikoak eskaini eta jarduera administratiboak burutzeagatik ordaindu beharreko tasen ordenantza arautzailearen aldaketa proposamena

Propuesta de modificación de la Ordenanza reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas.

“Batzordeburuak, de los Toyos jaunak, EH Bildu Eibarko taldearen, EAJ-PNV Udaltaldearen eta Irabazi taldearen proposamenak aurkeztu ditu:

“El presidente de la Comisión, Sr. de los Toyos, presenta las propuestas de los Grupos Municipales Eibarko EH Bildu, Grupo Municipal EAJ-PNV e Irabazi:

LEHENENGOA: EIBARKO EH BILDUREN PROPOSAMENA

PRIMERO: PROPUESTA DE EIBARKO EH BILDU

- Matrikula ordaintzea:
 - o Matrikula hiru zatitan ordainduko dela dio Ordenantzak eta tasak urtekoak dira. Ondokoa planteatzen dugu:
 - Tasak hilerokoak izatea, hainbat herritan bezala.

- Matrikulazio epeak:
 - o Matrikulatzeko epe bakarra dago orain indarrean, Udaltaldearen bidetik,

- Pago de la matrícula:
 - o La ordenanza establece la matrícula se pagará en tres fracciones y las tasas tienen carácter anual. Solicitamos:
 - Que las tasas sean de carácter mensual, como en tantas otras localidades.

- Plazo de matriculación:
 - o Actualmente solo está en vigor un único plazo de matrícula. Por ello, y en la

ondokoa planteatzen dugu:

- Urtarrilean matrikulatzeko bigarren epe bat zabaltzea. "Urtarriletik aurrera matrikulatzen direnek matrikularen 2/3 ordaindu beharko dute".
- Tasaren ordainketari dagokionez, Toyos jaunak proposatzen du jaso dadila tasa osoa ordainketa bakar batean egiteko aukera.

Proposamena egin duen taldeak onartu egin du alkatearen proposamena.

Gaia aztertu ondoren, proposamena bozkatu da, hona hemen emaitza:

Aho batez onartu da (E. Ibáñez, E. Juez, M^a Jesús Aguirre, M. de los Toyos, A. Albistegui, P. Arrizabalaga, I. Iraola, G. Errasti eta A.F. Astigarraga).

misma línea que el Euskaltegi Municipal proponemos lo siguiente

- Abrir un segundo plazo de matrícula en enero. "Las personas que se matriculen a partir de enero, pagarán 2/3 de la matrícula".
- En relación con el pago de la tasa, el Sr. de los Toyos propone que se incorpore la posibilidad de que se pueda pagar la totalidad de la tasa en un único pago.

El grupo proponente acepta la propuesta del Alcalde.

Después de debatido el tema se procede a la votación de la propuesta, siendo el resultado:

Se aprueba por unanimidad de los asistentes (E. Ibáñez, E. Juez, M^a Jesús Aguirre, M. de los Toyos, A. Albistegui, P. Arrizabalaga, I. Iraola, G. Errasti y A.F. Astigarraga).

Horren ondorioz, Udalbatzari, Eibarko EH Bilduk egindako proposamenean jasotako aldaketa horiekin, indarrean dauden tarifak mantentzeko onespena ematea eskatzen zaio.

BIGARRENA: EAJ-PNV TALDEAREN PROPOSAMENA.

ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROPOSAMENA

Josu Mendicute Rodriguezek, Eibarko EAJ-PNV udal taldearen izenean, honako proposamen hau aurkezten du, Zerbitzu Publikoak eskaini eta Jarduera Administratiboak Burutzeagatik ordaindu beharreko Tasen Ordenantza Arautzailea aldatzekoa.

ZIOEN AZALPENA

Juan Bautista Gisasola Udal Musika Eskolako Patronatuaren Batzordean, presidenteak 2017ko otsailaren 24ra arteko epea ezarri zuen 2017-2018 ikasturtera begirako tasa-proposamenak aurkezteko. Ondorioz, Ordenantza horretako Udal Musika Eskolan ematen diren klaseei dagozkien tasak atalari bakarrik dagokio aldaketa.

Hainbat musika eskolen prezioak berrikusi

En consecuencia, se propone al Pleno Municipal aprobar el mantenimiento de las tarifas que están en vigor con las modificaciones recogidas en la propuesta presentada por Eibarko EH Bildu.

SEGUNDO: PROPUESTA DEL GRUPO MUNICIPAL EAJ-PNV

PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL.

Josu Mendicute Rodriguez, en representación del grupo municipal Eibarko EAJ-PNV, presenta la siguiente propuesta: Modificación de la Ordenanza Reguladora de las Tasas a pagar por la prestación de Servicios Públicos y Realización de Actividades Administrativas.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS.

En la Junta del Patronato de la Escuela municipal de Música Juan Bautista Gisasola, el presidente estableció el plazo del 24 de febrero de 2017 para presentar las propuestas de tasas de cara al curso 2017-2018. Por lo tanto, la modificación propuesta corresponde únicamente al apartado Enseñanzas Impartidas en la Escuela de Música Municipal.

Después de haber analizado los precios

ondoren, Elgoibarkoa erreferentzia gisa hartu da prezio proposamen hauek aurkezterako orduan. Horrez gain, eibartarrak ez diren ikasleen tasa gehiegizkoak murriztea ere proposatzen da, eta tasen merketzerako tarifa bakarra ezartzea. Merketze horretan, erreferentzia-prezioa mantendu da familiaren diru-sarreraren arabera musika hizkuntzarako, musika tresnarako edo bi horien batuketarako, hala nola abesbatzarako edo talde instrumentalerako.

de diferentes escuelas de música, a la hora de presentar esta propuesta se ha tomado como referencia la de Elgoibar. Además, se propone también reducir las excesivas tasas de los alumnos/as que no son de Eibar y establecer una única tarifa para abaratar las tasas. En dicho abaratamiento se ha mantenido el precio de referencia en base a los ingresos familiares para lenguaje musical, instrumento o las dos opciones juntas, así como para coro o grupo instrumental.

EGUNGO TASAK

1. HIZKUNTZA MUSIKALA

- Eibarren erroldatuak	416,61 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak	312,46 €
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	208,31 €
- Erroldan ez daudenak	643,45 €

2. INSTRUMENTUA

- Eibarren erroldatuak	467,86 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren	350,90 €

1. LENGUAJE MUSICAL

- Empadronados en Eibar	416,61 €
- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	312,46 €
- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	208,31 €
- No empadronados	643,45 €

2. INSTRUMENTO

- Empadronados en Eibar	467,86 €
- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios	350,90 €

matrikulak		miembros	
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	233,93 €	- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	233,93 €
- Erroldan ez daudenak	733,97€	- No empadronados	733,97€

3. HIZKUNTZA MUSIKALA + 3. LENGUAJE MUSICAL + INSTRUMENTO INSTRUMENTUA

- Eibarren erroldatuak	742,70€	- Empadronados en Eibar	742,70€
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak	557,03€	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	557,03€
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	371,34 €	- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	371,34 €
- Erroldan ez daudenak	1.161,49 €	- No empadronados	1.161,49 €

4. HIZKUNTZA MUSIKALA + 2 INSTRUMENTU 4. LENGUAJE MUSICAL + 2 INSTRUMENTOS

- Eibarren erroldatuak	1.100,42 €	- Empadronados en Eibar	1.100,42 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak	825,30 €	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	825,30 €
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	550,20 €	- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	550,20 €
- Erroldan ez daudenak	1.716,61 €	- No empadronados	1.716,61 €

5. 2 INSTRUMENTU 5. 2 INSTRUMENTOS

- Eibarren erroldatuak	786,33 €	- Empadronados en Eibar	786,33 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak	589,74 €	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	589,74 €
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	393,16 €	- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	393,16 €
- Erroldan ez daudenak	1.232,38 €	- No empadronados	1.232,38 €

6. 3 INSTRUMENTU

- Eibarren erroldatuak	1.100,42 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak	825,30 €
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	550,20 €
- Erroldan ez daudenak	1.716,61 €

6. 3 INSTRUMENTOS

- Empadronados en Eibar	1.100,42 €
- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	825,30 €
- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	550,20 €
- No empadronados	1.716,61 €

7. (*) INSTRUMENTU MULTZOA

- Eibarren erroldatuak	152,68 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak	114,51 €
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	76,34 €
- Erroldan ez daudenak	242,11 €

7. (*) CONJUNTO INSTRUMENTAL

- Empadronados en Eibar	152,68 €
- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	114,51 €
- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	76,34 €
- No empadronados	242,11 €

8. (*) KORUA

- Eibarren erroldatuak	152,68 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edo/eta hainbat kideren matrikulak	114,51 €
- Eibarren erroldatuak: familiaren diru-sarreraren arabera	76,34 €
- Erroldan ez daudenak	242,11 €

8. (*) CORO

- Empadronados en Eibar	152,68 €
- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	114,51 €
- Empadronados en Eibar: según ingresos familiares	76,34 €
- No empadronados	242,11 €

(*) Tasa hau beste espezialitate batean matrikulatzeke egon eta bakarrik koruan eta musika tresna taldean egon nahi dutenena da.

(*) Esta tasa corresponde a aquellos/as niños/as que sólo quieran acudir al coro o conjunto instrumental, sin estar matriculados/as en otra especialidad.

Tarifa orokorretan % 75eko hobari bat aplikatuko zaie 5etik 17 urte bitarteko adingabeen matrikulei, baldin eta baldintza hauek betetzen badira:

a) Eskolan matrikulatutako pertsona hori Eibarko udalerrian erroldatutakoa izatea eta bertan bizitzea, matrikulak egiteko deialdietan eskaerak egiteko ezarritako epearen hasiera-egunaren aurreko 6 hileetan gutxienez.

b) Matrikulatutako adingabearen tutela duen pertsona Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularra edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra izatea matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n.

Matrikula-eskaerak PEGORAn (Herritarren Zerbitzurako Bulegoa) aurkeztu behar dira

Instrumentuak eta ikasgaiak erakustea edo ematea, Patronatuak ezarritako plaza-kopuruaren (gehienekoa eta gutxienekoa) menpe geratzen da edo merkatuan irakasle prestatu bat izatearen menpe.

Matrikula hiru zatitan ordainduko da (urrian, abenduan eta martxoan), hirurak zenbateko berdinekoak izango dira.

Matrikula egiteko mementoan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa,

Se aplicará una bonificación del 75% sobre las tarifas generales, a las matrículas de menores de entre 5 y 17 años, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

a) Que el matriculado/a en la escuela esté empadronado/a y tenga residencia efectiva real en el municipio de Eibar como mínimo los 6 meses anteriores a la fecha de inicio del plazo de solicitud establecida en las correspondientes convocatorias.

b) Que la persona que tenga la tutela del menor matriculado sea titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la matriculación.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

La impartición de instrumentos y asignaturas está supeditada al número de plazas (mínimas y/o máximas) establecidas por el Patronato o a la existencia de un profesor adecuado en el mercado.

El pago se hará en tres fracciones iguales en los meses de octubre, diciembre y marzo.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la

beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek -ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hilabeteak zenbat diren kontuan hartzeke- ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen.

Musika Eskolarekin zerikusia duten eskabide guztiak ida-tziz aurkeztuko dira PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoan.

TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

1. FAMILIA UGARIAREN TARIFA EDO/ETA FAMILIA-UNITATE BEREKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK.

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira eta 7-26 urte bitartekoak. Matrikulak jarritako epeetan egin behar dira (luzapen epeetan egindako matrikulaei ez zaie aplikatuko).

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Toda solicitud relacionada con la Escuela de Música se realizará por escrito y se presentará en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

1. TARIFA FAMILIA NUMEROSA Y/O MATRÍCULAS VARIOS MIEMBROS DE MISMA UNIDAD FAMILIAR

Se aplicarán a las personas empadronadas en Eibar que tengan entre 7 y 26 años. Las matrículas se tendrán que realizar dentro de los plazos establecidos (no se aplicará a las matrículas realizadas en las prórrogas).

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA, la siguiente documentación:

Familia-unitate bereko hainbat kideren matrikularako: Egindako matrikulen fotokopiak.

Familia ugarien kasuan: Familia ugariaren tituluaren fotokopia.

Tarifa bereziak ezin dira metatu.

2. TARIFA, FAMILIA-UNITATEAREN DIRUSARREREN ARABERA.

Familia-unitate bakarra osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkontideek, izateko bikoteen kideek eta, baleude, jarraian aipatzen diren hauek:

a) Seme eta alaba adingabeek, gurasoen baimenarekin etxetik aparte bizi direnak izan ezik.

b) Seme eta alaba ezkongabeek, 25 urtetik beherakoek.

c) Epai-aginduz ezgaituak eta guraso-ahala luzatu edo birgaituaren menpekoak diren seme-alaba edadez nagusiek.”

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira.

Familiaren urteko diru-sarrerek ezin dituzte gainditu pertsona bakoitzeko

Por la matriculación de varios miembros de la misma unidad familiar: copias de las matrículas realizadas.

Por familia numerosa: fotocopia del título de familia numerosa.

Las tarifas especiales no son acumulables.

2.TARIFA SEGÚN LOS INGRESOS DE LA UNIDAD FAMILIAR

Constituyen una misma unidad familiar los cónyuges no separados legalmente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hubiere:

a) Hijos e hijas menores, con excepción de los que, con el consentimiento de los padres, vivan independientes de éstos.

b) Hijos e hijas solteros/as menores de 25 años.

c) Hijos e hijas mayores de edad incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o rehabilitada”

Estar empadronado en Eibar.

Que los ingresos anuales de la familia no superen los ingresos netos por persona

ondoren azaltzen diren diru-sarrera garbi hauek:

Familia-unitatea	Pertsonako diru-sarrera garbiak
Kide 1	6.524,00 € / urteko.
Kide 2	5.431,00 € / urteko.
3 kide	5.048,00 € / urteko.
4 kide	4.501,00 € / urteko.
5 kide edo gehiago	3.880 ,00 € / urteko.

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

- Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren aitortpena. Aitortpen hori egitera behartuta egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria ekarri behar da, baita familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.
- Familia Liburuaren fotokopia.
- Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (PEGORAn eskuratu daiteke). Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitortpenik eduki ezean, aitortpena aurkeztetik salbuetsita dagoela dioen ziurtagiria edo familia-unitateko kide guztiei buruzko informazio fiskala. Eskatzaileak irailaren

que se indican a continuación:

Unidad familiar	Ingresos netos
persona	
1 miembro	6.524,00 € / año
2 miembros	5.431,00 € / año
3 miembros	5.048,00 € / año
4 miembros	4.501,00 € / año
5 miembros o más	3.880,00 € / año.

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA la siguiente documentación:

- Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior. En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal del referido año de todos los miembros de la unidad familiar.
- Fotocopia del Libro de Familia.
- Volante de convivencia a fecha de matriculación (disponible en PEGORA). En caso de no disponer de la Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior, certificado de estar exento de presentación de la misma o información fiscal de todos los miembros de la

15era arteko epea izango du dokumentazio hori guztia Pegorara ekartzeko, Herritarren Zerbitzurako Bulegora.

Tarifa bereziak ez dira metagarriak izango eta ez dira aplikatuko ikasturtean zehar emandako alden kasuan.

Datozen urteetan tarifa berezi horiek aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleei aplikatuko zaizkie, baina klaseetan eta jardueretan izan duten asistentzia behar den bezalako ia bada, hau da: aurreko ikasturtean 3 asistentzia falta baino gehiago egin ez badituzte, falta horiek Barne Erregelamenduak ezarritakoaren arabera justifikatutakoak baldin badira, eta ikasturtea ondo gainditu badute. Ikasle berrien kasuan, laguntza bakoitzerako ezarritako irizpideak betetzen badituzte aplikatuko zaizkie tarifa berezi horiek.

unidad familiar, el/la solicitante tendrá de plazo hasta el 15 de septiembre para presentar dicha documentación en Pegora, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

Las tarifas especiales no son acumulables y no serán aplicarán en el caso de altas producidas durante el curso.

Para años posteriores, las tarifas especiales se aplicarán, para el alumnado matriculado en el curso anterior, si han cumplido con la debida asistencia a las clases y actividades, es decir, sin más de 3 faltas en el curso anterior, salvo que sean justificadas conforme a lo establecido en el Reglamento de Régimen Interno, y que se haya superado el curso con aprovechamiento. Para el nuevo alumnado se aplicará si cumplen los criterios señalados para cada ayuda.

TASA PROPOSAMENAK

1. MUSIKA HIZKUNTZA

- Eibarren erroldatuak	315,00 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota familiaren diru-sarreraren arabera.	210,00 €
- Erroldan ez daudenak	400,00 €

2. MUSIKA TRESNA

- Eibarren erroldatuak	315,00 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota	235,00 €

PROPUESTA DE TASAS

1. LENGUAJE MUSICAL

- Empadronados en Eibar	315,00 €
- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros o según ingresos familiares.	210,00 €
- No empadronados	400,00 €

2. INSTRUMENTO

- Empadronados en Eibar	315,00 €
- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios	235,00 €

familiaren diru-sarrereren arabera.		miembros o según ingresos familiares.	
- Erroldan ez daudenak	400,00€	- No empadronados	400,00€
3. MUSIKA HIZKUNTZA + TRESNA		3. LENGUAJE MUSICAL + INSTRUMENTO	
- Eibarren erroldatuak	515,00€	- Empadronados en Eibar	515,00€
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota familiaren diru-sarrereren arabera.	375,00€	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros o según ingresos familiares.	375,00€
- Erroldan ez daudenak	700,00 €	- No empadronados	700,00 €
4. MUSIKA HIZKUNTZA + 2 TRESNA		4. LENGUAJE MUSICAL + 2 INSTRUMENTOS	
- Eibarren erroldatuak	715,00 €	- Empadronados en Eibar	715,00€
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota familiaren diru-sarrereren arabera.	675,00 €	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros o según ingresos familiares.	675,00 €
- Erroldan ez daudenak	900,00 €	- No empadronados	900,00 €
5. 2 MUSIKA TRESNA		5. 2 INSTRUMENTOS	
- Eibarren erroldatuak	515,00€	- Empadronados en Eibar	515,00€
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota familiaren diru-sarrereren arabera.	450,00€	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros o según ingresos familiares.	450,00€
- Erroldan ez daudenak	700,00 €	- No empadronados	700,00 €
6. 3 MUSIKA TRESNA		6. 3 INSTRUMENTOS	
- Eibarren erroldatuak	915,00€	- Empadronados en Eibar.	915,00€
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota familiaren diru-sarrereren arabera.	680,00 €	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros o según ingresos familiares.	680,00 €
- Erroldan ez daudenak.	1.115,00 €	- No empadronados.	1.115,00 €
7. (*) TALDE INSTRUMENTALA		7. (*) CONJUNTO INSTRUMENTAL	
- Eibarren erroldatuak	120,00 €	- Empadronados en Eibar	120,00 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota familiaren diru-sarrereren arabera.	80,00 €	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios miembros	80,00 €
- Erroldan ez daudenak	160,00 €	- No empadronados	160,00 €
8. (*) ABESBATZA		8. (*) CORO	
- Eibarren erroldatuak	120,00 €	- Empadronados en Eibar	120,00 €
- Eibarren erroldatuak: familia ugariak edota hainbat kideren matrikulak edota	80,00 €	- Empadronados en Eibar: familia numerosa o matrículas de varios	80,00 €

familiaren diru-sarreren arabera.

miembros o según ingresos familiares.

- Erroldan ez daudenak

160,00 € - No empadronados

160,00 €

(*) Tasa hau beste espezialitate batean matrikulatzeke egon eta bakarrik koruan eta musika tresna taldean egon nahi dutenena da.

Tarifa orokorretan % 75eko hobari bat aplikatuko zaie 5etik 17 urte bitarteko adingabeen matrikulei, baldin eta baldintza hauek betetzen badira:

a) Eskolan matrikulatutako pertsona hori Eibarko udalerrian erroldatutakoa izatea eta bertan bizitzea, matrikulak egiteko deialdietan eskaerak egiteko ezarritako epearen hasiera-egunaren aurreko 6 hileetan gutxienez.

b) Matrikulatutako adingabearen tutela duen pertsona Diru-sarrerak Bermatzeko Errentaren titularra edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntzaren titularra izatea matrikulazio-urtearen aurreko urteko abenduaren 31n.

Matrikula-eskaerak PEGORAn (Herriarren Zerbitzurako Bulegoa) aurkeztu behar dira

(*) Esta tasa corresponde a aquellos/as niños/as que sólo quieran acudir al coro o conjunto instrumental, sin estar matriculados/as en otra especialidad.

Se aplicará una bonificación del 75% sobre las tarifas generales, a las matrículas de menores de entre 5 y 17 años, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

a) Que el matriculado/a en la escuela esté empadronado/a y tenga residencia efectiva real en el municipio de Eibar como mínimo los 6 meses anteriores a la fecha de inicio del plazo de solicitud establecida en las correspondientes convocatorias.

b) Que la persona que tenga la tutela del menor matriculado sea titular de una Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos a 31 de diciembre del año inmediatamente anterior a la matriculación.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

Instrumentuak eta ikasgaiak erakustea edo ematea, Patronatuak ezarritako plaza-kopuruaren (gehienekoa eta gutxienekoa) menpe geratzen da edo merkatuan irakasle prestatu bat izatearen menpe.

Matrikula hiru zatitan ordainduko da (urrian, abenduan eta martxoan), hirurak zenbateko berdinekoak izango dira.

Matrikula egiteko mementoan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek -ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hilabeteak zenbat diren kontuan hartzeke- ez dute urteko kuota murrizteko eskubiderik sortzen.

Musika Eskolarekin zerikusia duten eskabide guztiak ida-tziz aurkeztuko dira PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoan.

TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko bi baldintza-multzo hauetako bat bete behar da:

1. FAMILIA UGARIAREN TARIFA EDO/ETA FAMILIA-UNITATE BEREKO HAINBAT KIDEREN MATRIKULAK.

La impartición de instrumentos y asignaturas está supeditada al número de plazas (mínimas y/o máximas) establecidas por el Patronato o a la existencia de un profesor adecuado en el mercado.

El pago se hará en tres fracciones iguales en los meses de octubre, diciembre y marzo.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Toda solicitud relacionada con la Escuela de Música se realizará por escrito y se presentará en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se debe cumplir uno de los dos siguientes conjuntos de requisitos:

1. TARIFA FAMILIA NUMEROSA Y/O MATRÍCULAS VARIOS MIEMBROS DE MISMA UNIDAD FAMILIAR

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira eta 7-26 urte bitartekoak. Matrikulak jarritako epeetan egin behar dira (luzapen epeetan egindako matrikulaei ez zaie aplikatuko).

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

Familia-unitate bereko hainbat kideren matrikularako: Egindako matrikulen fotokopiak.

Familia ugarien kasuan: Familia ugariaren tituluaren fotokopia.

Tarifa bereziak ezin dira metatu.

2. TARIFA, FAMILIA-UNITATEAREN DIRUSARREREN ARABERA.

Familia-unitate bakarra osatzen dute legez bananduta ez dauden ezkontideek, izateko bikoteen kideek eta, baleude, jarraian aipatzen diren hauek:

- a) Seme eta alaba adingabeek, gurasoen baimenarekin etxetik aparte bizi direnak izan ezik.
- b) Seme eta alaba ezkongabeek, 25 urtetik beherakoek.
- c) Epai-aginduz ezgaituak eta guraso-ahala luzatu edo birgaituaren menpekoak diren seme-alaba edadez nagusiek.”

Se aplicarán a las personas empadronadas en Eibar que tengan entre 7 y 26 años. Las matrículas se tendrán que realizar dentro de los plazos establecidos (no se aplicará a las matrículas realizadas en las prórrogas).

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA, la siguiente documentación:

Por la matriculación de varios miembros de la misma unidad familiar: copias de las matrículas realizadas.

Por familia numerosa: fotocopia del título de familia numerosa.

Las tarifas especiales no son acumulables.

2.TARIFA SEGÚN LOS INGRESOS DE LA UNIDAD FAMILIAR

Constituyen una misma unidad familiar los cónyuges no separados legalmente, así como los miembros de la pareja de hecho y, si los hubiere:

- a) Hijos e hijas menores, con excepción de los que, con el consentimiento de los padres, vivan independientes de éstos.
- b) Hijos e hijas solteros/as menores de 25 años.
- c) Hijos e hijas mayores de edad incapacitados judicialmente sujetos/as a patria potestad prorrogada o

Eibarren erroldatutakoak izan behar dira. Familiaren urteko diru-sarrerek ezin dituzte gainditu pertsona bakoitzeko ondoren azaltzen diren diru-sarrera garbi hauek:

<u>Familia-unitatea</u>	<u>Pertsonako diru-sarrera garbiak</u>
Kide 1	6.524,00 € / urteko.
Kide 2	5.431,00 € / urteko.
3 kide	5.048,00 € / urteko.
4 kide	4.501,00 € / urteko.
5 kide edo gehiago	3.880,00 € / urteko.

Tarifa berezi horren eskabidea, matrikulazio-orriarekin batera, PEGORAn aurkeztu behar da, ondoko dokumentazio honekin batera:

- Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren aitortpena. Aitorpen hori egitera behartuta egon ezean, inguruabar hori egiaztatzeko ziurtagiria ekarri behar da, baita familia-unitateko kide guztien urte horretako informazio fiskala ere.

- Familia Liburuaren fotokopia.

- Elkarbizitza-bolantea, matrikulazio egunekoa (PEGORAn eskuratu daiteke).

Aurreko urteko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren aitortpenik eduki ezean, aitortpena aurkeztetik salbuetsita dagoela dioen ziurtagiria edo familia-unitateko kide guztiei buruzko

rehabilitada”

Estar empadronado en Eibar.

Que los ingresos anuales de la familia no superen los ingresos netos por persona que se indican a continuación:

<u>Unidad familiar</u>	<u>Ingresos netos persona</u>
1 miembro	6.524,00 € / año.
2 miembros	5.431,00 € / año.
3 miembros	5.048,00 € / año.
4 miembros	4.501,00 € / año.
5 miembros o más	3.880,00 € / año.

Para solicitar esta tarifa especial, junto con el impreso de matriculación se deberá presentar en PEGORA la siguiente documentación:

- Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior. En caso de no haber estado obligado a la presentación de la misma, certificado que acredite dicha circunstancia e información fiscal del referido año de todos los miembros de la unidad familiar.

- Fotocopia del Libro de Familia.

- Volante de convivencia a fecha de matriculación (disponible en PEGORA).

En caso de no disponer de la Declaración del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del año anterior, certificado de estar exento de presentación de la misma o información

informazio fiskala. Eskatzaileak irailaren 15era arteko epea izango du dokumentazio hori guztia Pegorara ekartzeko, Herritarren Zerbitzurako Bulegora.

Tarifa bereziak ez dira metagarriak izango eta ez dira aplikatuko ikasturtean zehar emandako alden kasuan.

Datozen urteetan tarifa berezi horiek aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleei aplikatuko zaizkie, baina klaseetan eta jardueretan izan duten asistentzia behar den bezalakoa izan bada, hau da: aurreko ikasturtean 3 asistentzia falta baino gehiago egin ez badituzte, falta horiek Barne Erregelamenduak ezarritakoaren arabera justifikatutakoak baldin badira, eta ikasturtea ondo gainditu badute. Ikasle berrien kasuan, laguntza bakoitzerako ezarritako irizpideak betetzen badituzte aplikatuko zaizkie tarifa berezi horiek.

EAJ-PNV udal taldearen proposamenak IRABAZI taldearena bere baitan hartzen duenez, proposamena bozkatu da. Hona hemen emaitza:

fiscal de todos los miembros de la unidad familiar, el/la solicitante tendrá de plazo hasta el 15 de septiembre para presentar dicha documentación en Pegora, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.

Las tarifas especiales no son acumulables y no serán aplicarán en el caso de altas producidas durante el curso.

Para años posteriores, las tarifas especiales se aplicarán, para el alumnado matriculado en el curso anterior, si han cumplido con la debida asistencia a las clases y actividades, es decir, sin más de 3 faltas en el curso anterior, salvo que sean justificadas conforme a lo establecido en el Reglamento de Régimen Interno, y que se haya superado el curso con aprovechamiento. Para el nuevo alumnado se aplicará si cumplen los criterios señalados para cada ayuda.

Entendiendo que la propuesta del Grupo Municipal EAJ-PNV absorbe la propuesta de IRABAZI, se procede a la votación de la propuesta, siendo el resultado:

- Aldeko botoak 3 (E. Ibáñez, E. Juez y M^a Jesús Aguirre); kontrako botoak 4 (M. de los Toyos, A. Albistegui, P. Arrizabalaga y I. Iraola); abstentzio 2 (G. Errasti y A.F. Astigarraga)

Horren ondorioz, proposamena baztertu egin da.

Boto partikularra eman dute.

HIRUGARRENA: IRABAZIREN PROPOSAMENA.

María Jesús Aguirre Unceta andreak, Irabazi taldearen bozeramaileak, Musika Patronatuaren tasak berraztertu ondoren, EH Bilduk aurkeztu duen zuzenketaren ildotik, honako atal hauek jarri nahi ditu eztabaidarako:

1.- Ados tasak hilerokoak izate horretan, beste instrumentu batera aldatzeko aukera emateko edo ikasgai jakin bat bertan uzteko hasierako espektatibak betetzen ez diren kasuetan.

2.- Ados baita urtarrilean matrikula egiteko aukera izate horretan, horrela matrikularen heren bi ordainduko lirateke,

- 3 votos a favor (E. Ibáñez, E. Juez y M^a Jesús Aguirre); 4 votos en contra (M. de los Toyos, A. Albistegui, P. Arrizabalaga y I. Iraola); 2 abstenciones (G. Errasti y A.F. Astigarraga).

En consecuencia, se rechaza la propuesta.

Se formula voto particular.

TERCERO: PROPUESTA DE IRABAZI.

María Jesús Aguirre Unceta, portavoz de Irabazi, después de reconsiderar las tasas del Patronato de Música, quiere aportar los siguientes puntos a debate, siguiendo la enmienda de EH Bildu:

1.- De acuerdo en las Tasas de carácter mensual, para permitir el libre cambio a otro instrumento o el abandono de una asignatura determinada, cuando no corresponde a las expectativas de inicio.

2.- De acuerdo también en que exista un plazo de matrícula en enero, de forma que pagaría 2/3 de la tasa o matrícula, y

eta batik bat, ikasle berriei sartzan utziko litzaiekelako.

3.- Irabazi taldeak, horrez gain, proposamen hau egiten du: Ordenantzako tasa guztiak % 0,5 merkatzea eta hedabideetan publizitate handia ematea matrikulazio-kanpainari, horrela, jende gehiago anima dadin musika-prestakuntzaren bidea egitera, ikasketa horiek pertsonentzat onuragarriak direlako umetatik bertatik hasita.

Proposamena bozkatu da (hala ere, 1 eta 2 atalak —azken horrek urtarrilean matrikulatzeko aukera eta tasaren heren biak ordaintzea jasotzen du— irizpenari dagoeneko txertatu zaizkio). Hona hemen emaitza:

- Aldeko botoak 3 (E. Ibáñez, E. Juez y M^a Jesús Aguirre); kontrako botoak 4 (M. de los Toyos, A. Albistegui, P. Arrizabalaga y I. Iraola); abstentzio 2 (G. Errasti y A.F. Astigarraga)

Horren ondorioz, proposamena baztertu egin da.

Boto partikularra ematen zaio irizpenari proposamen honetan: Ordenantzako tasa guztiak % 0,5 merkatzea eta

sobre todo, porque permitiría la entrada de un nuevo alumnado

2.- El Grupo Irabazi propone, además, rebajar el 0,5% en todas las tasas de la Ordenanza, dando gran publicidad en los medios en la campaña de matriculación, para que cada vez se anime mayor número de gente a un camino de preparación musical por las ventajas que este estudio comporta para la persona, en todos sus niveles de crecimiento.

Se procede a la votación de la propuesta (si bien los puntos 1 y 2 -este último, referente a la posibilidad de matriculación en enero y al abono de los 2/3 de la tasa- han quedado ya incorporados al dictamen), siendo el resultado:

- 3 votos a favor (E. Ibáñez, E. Juez y M^a Jesús Aguirre); 4 votos en contra (M. de los Toyos, A. Albistegui, P. Arrizabalaga y I. Iraola); 2 abstenciones (G. Errasti y A.F. Astigarraga).

En consecuencia, se rechaza la propuesta.

Se formula voto particular en lo referente a la propuesta de rebajar el 0,5% en todas las tasas de la Ordenanza, dando

hedabideetan publizitate handia ematea matrikulazio-kanpainari, horrela, jende gehiago anima dadin musika-prestakuntzaren bidea egitera, ikasketa horiek pertsonentzat onuragarriak direlako umetatik bertatik hasita.

LAUGARRENA: Aurreko ataletan aipatutako akordio horiek, dagozkien ordenantzak eta gaiaren inguruan instruitutako espedienteak jendaurrean jartzea 30 lanegunez erreklamazioak egin ahal izan daitezten.

BOSGARRENA: Hartutako akordioak behin betiko akordio bilakatuko dira beste akordio berri bat hartzeke, informazio publikoko arauzko epe horretan ez bada inongo erreklamaziorik egiten."

Irizpena irakurri ondoren, Idazkari nagusi andreak dio talde politiko guztiek izenpetu duten zuzenketa egin zaiola irizpenari:

"ZUZENKETA 2016KO MARTXOAREN

gran publicidad en los medios en la campaña de matriculación, para que cada vez se anime mayor número de gente a un camino de preparación musical por las ventajas que este estudio comporta para la persona, en todos sus niveles de crecimiento.

CUARTO: Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hacen referencia los puntos anteriores, las ordenanzas correspondientes y los expedientes al efecto instruidos.

QUINTO: Los acuerdos adoptados devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna."

Concluida la lectura del dictamen, indica la Secretaria que hay así mismo la siguiente enmienda al dictamen suscrita por todos los grupos políticos:

"ENMIENDA AL DICTAMEN DE LA

20KO KONTU, OGASUN ETA ONDARE
LAN BATZORDEAREN IRIZPENARI.

Ikusita 2016ko martxoaren 20ko Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordean irizpena, honako zuzenketa hau egiten da:

Musika-hizkuntzako maila berri bat sortzea 4tik 7 urte bitarteko haurrentzako. Maila horretako tasak hauek izango dira:

- 4 urtetik 5 urte bitarteko umeentzako: musika-hizkuntzarako onartutako tasen heren bi.

- 6 urtetik 7 urtera bitarteko umeentzako: musika-hizkuntzarako onartutako tasak.

Eibarren, 2017ko martxoaren 21ean

PSE-EE.

EIBARKO EAJ-PNV.”

Mendicute jaunak hartu du hitza aurrena, eta esan du aukera dagoela oraingoan Musika Eskolako prezioak murriztu eta

COMISIÓN DE TRABAJO DE
CUENTAS, HACIENDA Y
PATRIMONIO DE FECHA 20 DE
MARZO DE 2016.

Visto el dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio de fecha 20 de marzo de 2016 se presenta la siguiente enmienda:

Creación de un nuevo nivel de lenguaje musical para niños de 4 a 7 años, siendo las tasas para impartir el referido nivel las que se citan a continuación:

- Para niños/as de 4 a 5 años: 2/3 de las tasas que se aprueben para lenguaje musical.

- Para niños/as de 6 a 7 años: mismas tasas que se aprueben para lenguaje musical.

En Eibar, a 21 de marzo de 2017

EIBARKO EH BILDU.

IRABAZI.”

Interviene en primer lugar el señor Mendicute quien afirma que hoy se da la oportunidad para rebajar y racionalizar

arrazionalizatzeko; haren ustez Eibarko Musika eskola garestia baita.

Dio, hainbat udaletako eskolen tasak konparatu dituztela eta ohartu direla Eibarkoa dela inguruko garestiena; horregatik, prezioak murrizteko proposamena ekarri dutela.

Jarraitu du esanaz Musika Eskolako Patronatuan ere kezka hau azaldu dela, bai politikarien ahotik, baita ikasleen gurasoenetik; eta beraz, aztertu beharreko auzia dela, Musika Eskolaren egoera goitik behera analizatu eta ildo nagusiak berbiderratu.

Berriz errepikatu du altuak direla oso Musika Eskolako prezioak, eta horrek ez diola batere laguntzen matriculazioari.

Aurrerago esan du badakiela jakin ere eibartar batzuk inguruko herrietako musika eskoletara joaten direla, Ermukora, esaterako; baina, handik hona ez direla etortzen.

Azaldu du, bere garaian, adostu zela finantzazioaren heren bana ordainduko zutela Eusko Jaurlaritzak, Udalak eta gurasoek; aitzitik, Udalak ordaintzen duen

los precios de la Escuela de Música, pues a su Grupo le parece que la Escuela de Música de Eibar es cara.

Añade que han efectuado esta propuesta después de comparar las tasas de varios ayuntamientos y de apreciar que la Escuela de Música de Eibar es la más cara del entorno.

En el Patronato de la Escuela de Música, prosigue, se ha venido planteando esta preocupación, tanto por los grupos políticos como por los representantes de los padres de alumnos, y por tanto es un tema que hay que analizar; y en concreto, hacer un análisis integral de la Escuela de Música, y convenir sus líneas maestras.

Reitera que consideran altos los precios de la Escuela de Música, y que ello no ayuda a que aumente la matriculación.

Dice más adelante que sabe que hay eibarreses que van a Escuelas de Música del entorno, y así a la Escuela de Música de Ermua, pero que por el contrario, no vienen de Ermua a la Escuela de Música de Eibar.

En su día, explica, la financiación se asentó en que Gobierno Vasco, Ayuntamiento y alumnos aportasen cada uno un tercio, y hay que preguntarse por

zattia gora eta gora doala, eta litekeena dela horren arrazoia izatea matrikulak gutxitzen ari direla.

Ondoren esan du Eusko Jaurlaritzak 70.000 euro jartzen dituela, eta, Eibarrek duen biztanle kopuruagatik, % 30 gehiago egokituko litzaikeela. Beraz, aztertu beharko litzatekeela zergatik jasotzen dugun diru gutxiago eta zergatik dagoen gero eta ikasle gutxiago; Mendicutek badu susmoa Musika Eskolako eskaintza murrizta dela arrazoia.

Beste udaletan egiten dutena konparatzeko, Boadilla del Monteko udalordezkari sozialista baten hitzak ekarri ditu: *“artearen irakaskuntza ez da bigarren mailakoa edo bazterrean uz daitekeena; gizabanakoen jakinduria eta morala garatzen ditu, udalerrietako bizitza aberastu, eta, prezio publikoen politikei esker, gizarte kohesioa sustatzen da eta halako ikasketak egiten dituzten lagun koporua ugaritzen da”*.

Gehitu du inguruko udalerrietako ordezkari sozialistek ere eskatu dutela musika eskoletako prezioak murriztea.

Erantsi du proposamen hau egiteko arrazoietako bat dela Musika Eskola

qué el porcentaje que aporta el Ayuntamiento es cada vez mayor, ya que posiblemente, ello sea debido a la baja del número de matriculaciones.

Prosigue diciendo que el Gobierno Vasco aporta 70.000 euros y que según el número de habitantes le correspondería un 30% más, en concreto 95.000 euros; por lo que se debería de analizar por qué se recibe menos dinero del que corresponde y por qué hay cada vez menos alumnos, ya que igual resulta que la oferta de la Escuela de Música no es suficiente como para recibir más ayuda.

Comparando con lo que se hace en otros ayuntamientos, continúa, mencionaría las siguientes palabras de un representante socialista del municipio de Boadilla del Monte, que comparte: “las enseñanzas artísticas no son secundarias ni prescindibles, contribuyen al desarrollo intelectual y moral de las personas, enriquecen la vida cultural de los municipios, y gracias a la política de precios públicos se fomenta la cohesión social y se permite ampliar el número de personas que acceden a estos estudios”. Añade que también otros representantes del partido socialista de otros municipios del entorno solicitan abaratar los precios de las escuelas de música.

Dice más adelante que este planteamiento, lo hacen también desde

bideragarria izatea; berak ez duela eskatzen gastu publikoaren pentzudan egindako prezio murrizketa, eta ohartzen dela tarifak murrizteak 40.000 euroko galera ekarriko lukeela diru-bilketan; kontrara, tarifa-murrizketek ikasle-kopurua handitzea ekar lezakete. Bere taldean egin duten planteamentua dela ikasleen kopururua % 50 handitzea, horrek diru-sarrerak handituko litzatekeelako, eta, ondorioz, Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntza haziko litzatekeelako. Ikasle-kopurua handitzeko, tarifak murrizteaz gain, gutxiengoen instrumentuen ikasketak eskaini behar direla uste du, orain ez baitago halakorik.

Esan du Eibarko Musika Eskolak inertiaren ondorioz funtzionatzeari utzi behar diola, eta proiektu politiko bat eduki behar duela.

Bere taldean, prezioez gain, Eskolaren inguruko beste kezka batzuk dituztela dio, eta horregatik, eskaintzaren berri zabaltzeko esku-orria proposatzen dute, baita guztion oniritzia duen web-orria sortzea ere. Eskolaren ildo-estrategikoak adostea proposatu du, baita instrumentuak erosteko partida handitzea ere.

el punto de vista de la viabilidad de Escuela de Música, pues no están solicitando bajar los precios para que aumente el gasto público, y que son conscientes de que la reducción de tarifas propuesta supondría una bajada en la recaudación de unos 40.000 euros; pero que puede suponer un aumento en el número de alumnos, y que se plantean como estrategia aumentar el número de alumnos en un 50%, pues si aumentase el número de alumnos en cada tarifa un 50%, ello supondría un aumento de los ingresos, y consecuentemente también de la subvención del Gobierno Vasco; sobre todo si se ofertasen instrumentos minoritarios, que ahora no se ofertan.

Dice más adelante que la Escuela de Música de Eibar tiene que dejar de funcionar por inercia y que tiene que tener un proyecto político.

Les preocupa, continúa, no sólo los precios; sino otra serie de cuestiones que afectan a la vida de la Escuela de Música, y por ello, han planteado un folleto para publicitar la oferta, y que se haga una página web consensuada; así como que se consensuen las líneas estratégicas de la Escuela de Música, y ampliar la partida para la compra de instrumentos.

Bukatzeko, errepikatu du tarifak murriztearen aldekoak direla, Musika Eskolako ikasle-kopurua handitu da eta erakundea erakargarriagoa eta bidargarriagoa izan dadin, eta espero duela gainerako ordezkariak haiekin bat etortzea.

Ondoren, Errasti jaunak hitz egin du. Dio haren taldea neurri batean bat datorrela EAJ-PNVrekin, baina zalantzak dituztela tarifak murriztearen inguruan.

Erantsi du Musika Eskolako idazkariak egindako txostenak hainbat kontu argitu dituela: egia da EAJ-PNVren proposamenak ez liokela karga handirik ekarriko Udalaren diru-kutxari, baina txostenean argi ikusten da Eusko Jaurlaritza (EJ) ez dela ari bere zatia betetzen, hiru zati berdinetan banatu beharreko finantzazioan kale egiten baitu. EJK % 15 baino ez du jartzen, eta horrek Udala behartzen du % 54 jartzera.

Sozialisten ustez, beste udalerrri batzuetako prezioak Eibarrera ekartzea arriskutsu samarra da, horrek ez duelako Eibarko Musika Eskolak duen egoera makala konponduko.

Concluye insistiendo en abaratar las tarifas para que crezca el número de alumnos, y para que la Escuela de Música de Eibar sea más atractiva y más viable y diciendo que esperan coincidir en ello con los demás representantes.

Interviene a continuación el señor Errasti quien afirma que en parte su Grupo está de acuerdo con lo que ha dicho el representante del Grupo EAJ-PNV, pero que sí han tenido dilema en este punto, en cuanto a votar la reducción de tasas.

Añade que el informe del secretario de Escuela de Música ha aclarado algunas cuestiones y que aunque la propuesta del Grupo EAJ-PNV no supondría mucho dinero para las arcas municipales; en el informe del secretario queda claro que es el Gobierno Vasco el que no está haciendo bien los deberes y el que rompe la financiación a tres patas, resultando la pata municipal la más sobrecargada, con una financiación del 54% del total, mientras que al del Gobierno Vasco sólo es del 15% .

Consideran, prosigue, que una bajada de precios, trayendo los de otros municipios, sin analizar la idiosincrasia de Eibar es bastante arriesgado, pues con la bajada no se arregla la delicada y precaria situación que atraviesa la Escuela de Música de Eibar.

Erantsi du, tasak murrizteaz gain, gehiago egin behar dela: matrikula-muga kendu, eskola toki aproposan jarri edota EJRen finantzazioa handitu.

Azken batean, sozialisten taldeak eskatzen du goitik beherako hausnarketa, non gobernu-taldeak, irakasleek eta Eskolako adituek parte hartuko duten.

Bukaeran adierazi du Eskolak egindako eskaerarekin bat datozela: erreferentziazko zinegotzi bat izendatzea, Eskolako gaiak zuzenean Alkatetzan aurkeztu behar ez izateko.

Alkateak hitz egin du ondoren. Esan du beste udalerrri bateko musika-eskola hartu dela adibide gisa eta bete-betean hango tarifak aplikatu.

Dioenez, bai, Eibarko Musika Eskolaren egoera berrikusi beharko da, eta hura ikasleentzako erarkagarriago egiteko

Añade que además de revisar las tasas hay que hacer más cosas, como eliminar la limitación actual de matrículas, su correcta ubicación, o su correcto presupuesto; además de aumentar la financiación del Gobierno Vasco.

En definitiva, prosigue, lo que su grupo solicita es una reflexión total y profunda de Escuela de Música y un compromiso del Equipo de Gobierno para que durante este año se haga una revisión profunda junto con el resto de grupos, del profesorado, y de expertos en la Escuela.

Concluye afirmando que también plantean lo solicitado por la plantilla de la Escuela, de la designación de un concejal de referencia al que poder explicar sus demandas, sin tener que ir directamente a la Alcaldía.

Interviene a continuación el señor Alcalde quien afirma que se ha tomado como referencia una Escuela de Música de otro municipio y se han aplicado sustancialmente las tarifas de esa escuela.

Añade que seguramente la Escuela de Música de Eibar precisa de un repaso, y que habrá que sentarse para ver qué

bidea bilatu, horrek matrikulazioaren igoera ekar dezan.

Dio bat datorrela Boadilla del Monteko zinegotziarekin, musika gizabanakoarentzako balioa dela; baina Mendicuteren epe motzeko estrategia prezioak jaistea dela. Onartzen du ikasleren bat edo beste Ermura joan dela, baina zehazki zenbat diren argitu beharko litzatekeela; izan ere, Patronatuak bat edo bat baino ez zuen aipatu.

Erantsi du prezioak murrizteak diru-sarreraren igoera ekarriko duela esan dutela, baina inork ez duela hitz egin kostuak murrizteko bidez.

Alkateak dio Elgoibarko Musika Eskola aztertu duela eta jakin duela udalak kostuen % 49 ordaintzen duela; gure Udalak, aldiz, % 54. Elgoibarko gurasoek % 27,7 jartzen dute; Eibarkoek % 27,9. Horrek guztiak Elgoibarko Udalak ehun euro gutxiago gastatzea dakar, eta beraz, argitu beharko da nolatan den hori horrela, gurasoen ekarpena ez baita horren desberdina.

Hiru banatan finantzatzea izan zen hasierako asmoa, eta egun, gurasoen ekarpena egokia da. Udalak, ordea, % 54 ari da pagatzen, eta % 64 ordaintzeko

hacer a los efectos de que la Escuela de Música de Eibar sea más atractiva para el alumnado y por tanto, aumente su matriculación.

Afirma también que coincide con las palabras del concejal de Boadilla del Monte de que la música es un valor para la personas; pero que el señor Mendicute ha incidido en que la estrategia a corto plazo es bajar los precios de las matrículas, y que es verdad que alguien ha podido ir a Ermua, pero que habría que conocer el número en concreto, pues en el Patronato se habló de algún caso.

Dice más adelante que se parte de que abaratando precios se van a incrementar los ingresos, pero que nadie ha entrado en cómo abaratar costes.

Ha analizado la Escuela de Música de Elgoibar, continúa, y resulta que el ayuntamiento aporta el 49% del coste, y este ayuntamiento aporta el 54%, y en Elgoibar los padres aportan un 27,7% y en Eibar un 27,9% y todo ello supone cien euros menos de coste para el ayuntamiento de Elgoibar, y habrá que saber porqué ocurre esto, pues la aportación de los padres es bastante parecida.

Se partió de la idea, prosigue, de sufragar a tercios, y la aportación porcentual de los padres es correcta, pero el Ayuntamiento está aportando el

eskatzen zaio; beraz tokiko administrazio publikoari gehiegi eskatzen zaio.

Aurrerago dio, beste estrategia batzuekin matrikula merkeagoak eskaini litezkeela, baina kostuak orekatuago banatuta eta lehen kapituluko kostu handienak ahaztu barik.

Gehitu du bere taldeak ez duela ondo ikusten orain matrikulen prezioa murriztea, beste estrategia bat bilatzea baizik, eskola erakargarriagoa izan dadin eta administrazio bakoitzak dagokion pisua har dezan.

Bukaeran esan du EAJ-PNVren proposamenaren aurka bozkatuko dutela, baina guztion artean Eskolaren egoera konpontzeko bide bat baino gehiago bilatzeko prest dagoela.

Aguirre andreak hartu du hitza ondoren. Erabat ados dago Eibarko Musika Eskola onbideratzearekin, musikak berebiziko garrantzia duelako hezkuntzaren baitan, herritarren guztien eskuan egon

54% y se pide que aporte un 64% , por lo que se está desviando demasiado la carga de lo público local.

Dice más adelante que igual con otras estrategias se podrían ofrecer matrículas a mejores precios, pero con un reparto más equitativo, sin olvidar que el grueso de los costes es el capítulo primero.

Añade que su Grupo no está de acuerdo en proceder en estos momentos a una rebaja sustancial de las matrículas; sino a plantear una estrategia de funcionamiento de Escuela de Música de Eibar que permita ser más atractiva, pero con un peso específico de cada administración sobre lo que le corresponde.

Finaliza afirmando que van a votar en contra de la propuesta del Grupo EAJ-PNV, pero que sí muestra la voluntad de buscar entre todos más de un camino para intentar arreglar la situación de Escuela de Música de Eibar, hacerla más atractiva y aumentar las matriculaciones.

Interviene a continuación la señora Aguirre quien afirma que comparte la idea de que hay que regenerar la Escuela de Música de Eibar y darle la vuelta entera porque algo tan

beharrekoa, eta ez zokoratuta.

Erantsi du eragin handia duela Ifarkalen gora ibili behar izatea instrumentuekin eta Portaleko ekintzetara doazen hamaikatxo pertsonarekin igogailuan sartu behar izatea.

Aurrerago esan du matrikulazioa mugatzeak ikasle-kopurua handitzea oztopatzen duela; mugarik gabe, irakasleek lan-karga handiagoa luketela eta hadien dedikazioa berrikusi beharko litzatekela; edonola ere, nahi duen guztiak sartzeko aukera edukitzea garrantzitsua dela.

EAJ-PNV taldearen proposamenaren alde egingo duela esan du amaieran, prezioen jaitsierak erakargarriago egin dezkaelako Eskola eta musika-heziketa familia gehiagorentzako irisgarriagoa.

Alkateak berriz hitz egin du; matrikulen mugari dagokionez, aurrekontu batzuk egiteko orduan matrikula-kopuru bat egongo dela jo behar dela, baina norbait kanpoan geratu denean Batzordeari eraman izan zaiola kasua eta ez duela

extraordinariamente interesante de la educación, cual es la música, no debe de estar situada en la ubicación actual, y debe de ser algo cercano a la ciudadanía y sobre todo, que sea conocido por la ciudadanía.

Añade que ya influye mucho el tener que subir con los instrumentos por Ifarkale y tener que compartir el ascensor con veinticinco mil personas que acuden a tantas actividades de Portalea.

Dice más adelante que el limitar la matriculación supone descartar un aumento del alumnado, y que es verdad que los profesores tendrían más carga, por lo que habría que estudiar su dedicación, pero que es importante que todos los que quieran, puedan entrar.

Finaliza afirmando que va a votar la propuesta del Grupo EAJ-PNV porque el hecho de poder anunciar la bajada de los precios, puede hacerla mucho más atractiva y más factible para muchas familias el poder acceder a esta educación.

Interviene de nuevo el señor Alcalde para decir que en cuanto a la limitación de matrículas, que a la hora de elaborar unos presupuestos hay que suponer un número de matrículas, pero que la verdad es que es que cuando una

uste inor kanpoan geratu denik.

Mendicute jaunak hartu du berriz hitza eta esan du Eusko Jaurlaritzak Musika Eskolei ematen dien diru-laguntzen zerrenda duela; deigarria egiten zaiola Eibar baino txikiagoak diren udalerrietan laguntza gehiago jasotzea: 253.000 euro Barakaldon, 338.000 euro Irunen, 385.000 euro Leioan, 93.000 euro Legazpin, 93.000 euro Oñatin, 213.000 euro Durangon, 244.000 euro Errenterian eta 174.000 euro Elgoibarren. Eibarren, berriz, 76.000 euro. Hortaz, argi dagoela zerbait txarto ari garela egiten Eibarren, ez baita zentzuzkoa udalerrri txikiagoek Eibarrek halako lau kobratzea.

Jarraitu du esanaz Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntza handiagoa nahi izanez gero, ikasle gehiago lortzeko helburua ezarri beharko dela, eta horrek prezioak berriskustea ekarriko duela. Izan ere, ez zaio arrazoizkoa iruditzen Eibarko familia arrunt batek 742 € ordaindu behar izatea seme-alaba solfeoa gehi instrumentua ikasten edukitzeagatik.

Erantsi du arrazoizko prezioak nahiko lituztekeela familientzat, inguruko

persona queda fuera del cupo se lleva su caso a la Junta y que cree que nadie se ha quedado fuera.

El señor Mendicute también interviene de nuevo para decir que dispone de la relación de las subvenciones del Gobierno Vasco a las Escuela de Música y que llama la atención que municipios más pequeños que Eibar reciban más subvención, y así 253.000 euros Barakaldo, 338.000 euros Irún, 385.000 euros Leioa, 93.000 euros Legazpi, 93.000 euros Oñati, 213.000 euros Durango, 244.000 euros Rentería, y 174.000 Elgoibar; mientras que en Eibar se perciben 76.000 euros, por lo que algo se está haciendo mal para que municipios más pequeños cobren cuatro veces más de subvención.

Prosigue indicando que si se desea que el Gobierno Vasco dé más subvención, hay que aspirar a tener más alumnos, y que para ello habrá que revisar los precios, pues no considera racional que una familia media del municipio por tener a su hijo o hija estudiando solfeo más instrumento tengan que pagar 742 euros.

Añade que le gustaría que las familias tuviesen unas tasas más racionales y

udalerrietakoen antzekoak. Berak ez daki zenbat eibartar joan den Ermuko Musika Eskolara, baina badaki kanpotik bertara etorritako bakarra dagoela. Era berean, kanpotik datorrenen tasak berrikusi beharko liratekeela dio; astakeria hutsa iruditzen baitzaio solfeoa eta instrumentua ikastegatik 1.162 € ordaindu behar izatea.

Gehitu du beste eskola batzuek prezio baxuagoa badutela, argi dagoela Eibarkoa besteak baino efizientzia gutxiagokoa dela, eta argitu beharko dela zergatik Elgoibarrek diru-ekarpen handiagoa jasotzen duen, tasak txikiagoak izanda eta eta haren ekarpena ere baxuagoa izanda.

Dio pena hartuko lukeela proposamen hau gaur aurrera atera ezean, baina gai honen inguruko hausnarketa hasiko balitz, gaitz erdi.

Alkateak nahi duen horretan jokatuko direla erantsi du: ez dagoela eibartar gutxiago Ermuan ermuarrak Eibarren baino.

Amaieran esan du urtero 40.000 euroko kopurua alderatzen bada alde bakarreko beste inbertsioekin, ospitale bat

comparables con las del resto de los de municipios del entorno, y que no sabe cuántos eibarreses están en la Escuela de Música de Ermua, pero que sí sabe que de fuera en la de Eibar sólo hay uno, así como que habría que plantearse las tasas de los que vienen de fuera, pues que por estudiar solfeo e instrumento haya que pagar 1.162 euros, es una barbaridad.

Prosigue afirmando que si otras Escuelas de Música tienen un coste más bajo es que la de Eibar es bastante menos eficiente que las del entorno, y que habrá que ver porqué Elgoibar, poniendo un porcentaje de aportación menor, recibe más dinero del Gobierno Vasco, con tasas más baratas.

Añade que lamentaría que hoy no se aprobase esta propuesta, pero que si se consigue que por lo menos se empiece a hacer una reflexión en este sentido, “se daría con un canto en los dientes.”

Se puede jugar a lo que quiera el Alcalde, continúa, a que no hay menos eibarreses estudiando en la Escuela de Música de Ermua que gente de Ermua estudiando en la Escuela de Música de Eibar.

Finaliza afirmando que 40.000 euros anuales, si se comparan con otra serie de inversiones que se hicieron de forma

eraikitzeke orube kontaminatu bat erostea esaterako, 150 urte beharko liratekela gastuak berdintzeko. Bera konbentzitur dagoela tarifak murriztuz gero diru-bilketa haziko litzatekeela urte gutxiren buruan.

Alkateak dio apustuak irabazteko egiten dituela, eta oraingoan badakiela ez duela irabaziko, eta horregatik ez duela egingo.

Dio egora ezin ukatuzkoa dela, baina irtera azkarretik abiatu nahi izan dutela; aitzitik, irtenbidea beste bide batetik doala, 1998usko Jaurtartzatik diru gehiago lortzeko zer egin behar den hausnartzea alegia.

Erantsi du prest dagoela Aste Santuaren ondoren bilera bat egiteko, zertaz hitz egin behar den argitzeko, eta kanpoko kontsultore bat behar izanez gero, eskatuko dutela.

Amaieran esan du EAJren proposamenaren aurka bozkatuko duela, baina ez taldeari atsekabea emateko asmoz, proposamena egokia ez delako baizik.

EAJ-PNVren proposamena bozkatu dute,

unilateral, como por ejemplo la compra de un solar contaminado para hacer un hospital, tendríamos que se necesitan 150 años para llegar a equiparar ambos gastos; y que está convencido de que si se bajan las tarifas en unos pocos años, la recaudación irá subiendo.

Afirma el señor Alcalde que él generalmente cuando hace apuestas es para ganar, y que por tanto, no va a apostar porque sabe que la pierde.

Nadie niega la realidad, añade, pero el punto de salida ha sido el más fácil, y el punto de salida tiene que ser hacer la reflexión que permita saber qué se puede hacer para disponer de más ingresos por parte del Gobierno Vasco.

Dice además que se compromete a mantener, a la vuelta de semana santa, una reunión para saber de qué se desea hablar y que si hay que recurrir a una consultora externa para ver la estrategia, se irá a ella.

Finaliza afirmando que si su Grupo vota en contra no es para que el PNV se lleve un chasco, sino porque considera que no debe de ser así.

Sometida a votación la propuesta

boto partikular legez, eta ez da onartu.
Hauxe emaitza:

Baiezko botoak (6): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstentzioak (5): Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Lamarain Cobok delegatutako botoa ere eman du, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Irabaziren proposamena bozkatu dute, boto partikular legez, eta ez da onartu.
Hauxe emaitza:

Baiezko botoak (6): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre

planteada por el Grupo EAJ-PNV como voto particular, no se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (6): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones (5): Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, quien ejerce voto delegado por Lamarain Cobo, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Sometida a votación la propuesta planteada por el Grupo Irabazi como voto particular, no se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (6): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV),

Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstentzioak (5): Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Lamarain Cobok delegatutako botoa ere eman du, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Amaieran, proposamen hau bozkatu da:

Zerbitzu publikoak eskaintzeagatik eta administrazio-jarduerak egiteagatik dauden tasak arautzen dituen Ordenantzaren aldaketa: “Juan Bautista Gisasola” Musika Eskolako ematen diren ikasketen tasak.

“LEHENENGOA. Zerbitzu publikoak eskaini eta jarduera administratiboak burutzeagatik ordaindu beharreko tasen ordenantza arautzailea aldatzeko

Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones (5): Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, quien ejerce voto delegado por Lamarain Cobo, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Finalmente, se somete a votación la siguiente propuesta:

Modificación de Ordenanza reguladora de Tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas: Tasas por las enseñanzas impartidas en la Escuela de Música “Juan Bautista Gisasola”

“PRIMERO. Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza reguladora de Tasas por prestación de servicios públicos y realización de

hasierako onarpena ematea, eta aldaketa hauek egitea testuan:

- Matrikula ordaintzea: "Tasak modu bitan ordaindu ahal izango dira: hilero eta urtean behin, herritarrek hala nahi badu."

- Matrikularen epea: "Matrikula egiteko bigarren txanda irekiko da urtarrilean, eta orduan ordaindu beharreko tasak urte osokoaren 2/3 izango dira."

- Musika-hizkuntza irakasteko maila berri bat sortuko da, 4tik 7 urtera bitarteko umeentzat, eta hauek izango dira ordaindu beharko dituzten tasak:

. 4 eta 5 urte bitarteko umeak: musika-hizkuntzako maila arrunteko 2/3 edo bi heren.

. 6 eta 7 urte bitarteko umeak: musika-hizkuntzako maila arrunteko tasa bera.

BIGARRENA. 30 eguneko epez, jendaurrean jartzea aurreko puntuekin lotutako hitzarmenak, ordenantzak eta espedienteak, herritarrek egoki deritzeten erreklamazioak egin ditzaten.

actividades administrativas, con la introducción de las siguientes modificaciones a su texto:

- Pago de la matrícula: "Que el pago de las tasas pueda realizarse de forma mensual en lugar del pago trimestral actual, pero también con la posibilidad de que puedan ser abonadas en un único pago; quien así lo desee."

- Plazo de la matrícula: "Que se abra un segundo plazo de matriculación en el mes de enero, en cuyo caso las tasas serán de un 2/3 de su importe anual."

- Creación de un nuevo nivel de lenguaje musical, para niños de 4 a 7 años, siendo las tasas para impartir el referido nivel las que se citan a continuación:

. Para niños y niñas de 4 a 5 años: 2/3 de las tasas que se aprueben para lenguaje musical.

. Para niños y niñas de 6 a 7 años: las mismas tasas que se aprueben para lenguaje musical.

SEGUNDO. Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efectos de reclamaciones, los acuerdos a que hacen referencia los puntos anteriores, las ordenanzas correspondientes y los expedientes al

HIRUGARRENA. Erabakiok jendaurrean jartzeko arauzko epearen barruan erreklamaziorik egon ezean, behin betikotzat joko dira, berriak onartzeko beharrik gabe.”

Aurreko proposamena botazioan jarrita, etorri diren guztiek aho batez ontzat eman dute.

4. ATALA. Premiak.

Idazkari nagusi andreak dio ez dagoela presako gairik.

5. ATALA.

Podemos Ahal Dugu Eibar-en mozioa, kutsadura akustikoari buruzko udal mapa egiteko.

Idazkariak honako testu hau irakurri du:

“Toki-administrazioen antolamendua, jarduera eta araubide juridikoari buruzko

efecto instruidos.

TERCERO. Los acuerdos adoptados devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.”

Sometido a votación la precedente propuesta, se aprueba por unanimidad de los señores y señoras asistentes.

PUNTO 4º Urgencias.

Afirma la Secretaria que no hay ningún asunto para ser abordado como urgencia.

PUNTO 5º.

Moción de Podemos Ahal Dugu Eibar relativa a la realización de un mapa municipal de contaminación acústica.

La Secretaria da lectura al siguiente texto:

“De acuerdo y al amparo de lo previsto en el Reglamento de Organización,

Dekretuan ezarritakoarekin bat eta hari jarraikiz, EIBARKO PODEMOS AHAL DUGUK mozio bat aurkeztu du, Osoko bilkuran eztabaidatu eta, hala badagokio, onartzeko. Mozioa kutsadura akustikoari buruzko mapa egiteari buruzkoa da.

Zioen azalpena:

Euskal Autonomia Erkidegoko hots-kutsadurari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuak (222 EHAA, 2012ko azaroaren 16koa) honela dio bigarren xedapen gehigarrian:

Dekretu hau indarrean sartzen denetik zenbatzen hasita, 10.000 biztanle baino gehiagoko udal guztiek 4 urteko epea izango dute 10. artikuluko 1. paragrafoan adierazitako zarata-mapa egiteko; Dekretua 2012ko abenduaren 6an sartu zen indarrean.

Dekretu bereko 10. artikulua Zarata-mapak egitera behartuta dauden subjektuak izena du eta honela dio:

1- 10.000 biztanletik gorako udal guztiek egin beharko dituzte zarata-mapak. Zarata-mapa horri esker gauzatu ahalko da, ondoren, udal-lurrei eragiten dieten eta tokiko administrazioak garrantzizkotzat jotako fokuek dekretu

Funcionamiento y Régimen Jurídico de las entidades locales, PODEMOS AHAL DUGU EIBAR presenta para su discusión y aprobación, si procede, en el próximo pleno ordinario de este Ayuntamiento, la Moción relativa a la “realización de un mapa municipal de contaminación acústica.”

Exposición de motivos:

El Decreto 213/2012 de 16 de Octubre sobre contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco (BOPV número 222 de 16 de noviembre de 2012) establece en su disposición adicional segunda:

Todos los ayuntamientos de más de 10.000 habitantes deberán efectuar un mapa de ruido a que se refiere el párrafo 1 del artículo 10 en el plazo de 4 años desde la entrada en vigor del presente Decreto (Entrada en vigor: 6 de diciembre de 2012).

Párrafo 1 del artículo 10. Sujetos obligados a elaborar mapas de ruido.

1- Todos los ayuntamientos de más de 10.000 habitantes deberán efectuar un mapa de ruido que permita una evaluación general de los niveles sonoros que afectan a su territorio por parte de todos los focos emisores

honen aplikazio-eremuan sortzen duten zarata-mailaren ebaluazio orokorra. Beste alderdi batzuen artean, dauden eta etorkizunean eraikiko diren hiriguneen gaineko inpaktua aztertu beharko dute zarata-mapek.

Gure herrian egun indarrean dagoen zarata-mapa 2011ko urtarrilaren 19an onartu zuen Gobernu Batzarrak.

Horregatik, honakoa proposatzen dugu:

Mozioa

Zarata-mapa eguneratua egin dezala eskatu egiten dio Podemos Ahal Dugu Eibarrek Udalari, urriaren 16ko 213/2012 Dekretuan ezarritakoari jarraikiz.

acústicos, en el ámbito de aplicación del presente Decreto, que se consideren relevantes a juicio de la Administración local y, entre otros aspectos, que contemple la evaluación del impacto sobre las áreas urbanizadas existentes y de futuro desarrollo.

El mapa de ruido, actualmente vigente en nuestra localidad, es el aprobado en Junta de gobierno de 19 de enero de 2011.

Por todo ello, proponemos la siguiente:

Moción

Podemos Ahal Dugu Eibar insta a este Ayuntamiento a la elaboración de un mapa de ruido actual, siguiendo lo establecido en el Decreto 213/2012 de 16 de octubre.

Podemos-Ahal Dugu Eibarrek eskatu egiten dio Udalari, zarata-mapa egin eta emaitzak ikusi ondoren, behar diren neurriak har ditzala kutsadura akustikoa kontrolatu eta murrizteko; hartara, kutsadura akustikoak gizakiengan, ondasunengan edo ingurunean izan dezakeen kaltea saihestu edo murriztu ahal izango da. Era berean, eskatzen dio udalerriko kalitate akustikoa hobetzeko baliabideak martxan jarri ditzala, hala nola eraikin berrietan derrigorrezko arauak aplikatzea.”

Ibañez andreak hitz egin du aurrea. 2011an onartu zen zarataren mapa aztertu dutela dio eta ez dagoela aldaketa handirik; beraz, diagnostikoa prest dagoela eta orain egin behar dena dela Maparen gomendioei jarraitzea.

Mugikortasun Plana aipatu du, eta web-orrian kargatu beharko litzatekeela uste du, garrantzitsua delako. Plan horretako hainbat esku-hartze nabarmendu ditu: erdigunean oinezkoen mugikortasuna sustatzea, trafikoa lasaitzeko plana, bidea

Una vez realizado el citado mapa de contaminación acústica y según los resultados del mismo, Podemos – Ahal Dugu Eibar solicita al Ayuntamiento de Eibar que regule las normas necesarias para prevenir, reducir y vigilar la contaminación acústica, para evitar y reducir los daños y molestias que de ésta se pudieran derivar para la salud humana, los bienes o el medio ambiente, así como establecer los mecanismo para mejorar la calidad acústica de este municipio, estableciendo estas normas de obligado cumplimiento en las nuevas edificaciones a realizar en Eibar.”

Interviene en primer lugar la señora Ibañez quien afirma que su Grupo ha analizado el estado en que se encuentra el Mapa de Ruido que se aprobó en el 2011 y parece que desde entonces hasta lo que ahora plantea el Decreto no hay grandes cambios, y que el diagnóstico está hecho y que de lo que se trata es de seguir las recomendaciones que plantea el Mapa. Menciona el Plan de Movilidad, indicando que se debería de colgar en la página web porque es un documento importante, y dice que este Plan señala una serie de actuaciones, entre ellas las de “impulsar la movilidad peatonal en el

premien arabera egokitzea, 30eko inguru bat ezartzea. Laburbilduz esan du ibiltzeko, kalean gelditu eta solasean aritu ahal izateko Eibar bat, zarata gutxi duena dela helburua.

Mapan ikusi duenez, Eibarren sarbide eta irteera diren eta bizitegi inguruetan dauden kaleak direla zaratarekin arazo handiena dutenak: Barrena, Karmen, Urkizu pasealekua, Errebal, Bidebarrieta, Fermin Calbetón eta Isasi. Haren ustez, agian, autobusak herri erditik kentzeak zaratak, ilarak eta keak murriztuko lituzke.

Amaitzeko, esan du Mapa berrikustea ideia ona izan daitekeela, baina beste mapa bat egitea alferrikako lana izango dela, gero neurriak hartzen ez badira. Horregatik, bere taldeak proposatzen du Mapa berrikustea, aldaketa nabarmenen bat egon ote den aztertzeko, baina gero neurriak hartzea.

Aguirre andreak hitz egin du gero. Mozioaren alde egingo duela esan du,

centro, "Plan tranquilización de tráfico, "adecuación del viario a las necesidades" así como una zona 30 donde se establece menos velocidad, y termina diciendo "un Eibar para andar, para pararse, pensado para charlar en la calle, observar con bajo nivel de ruido".

Sigue afirmando que el Mapa de Ruido señala que las calles de entrada y salida son las zonas residenciales más expuestas al conflicto acústico, siendo las calles Barrena, Karmen, Urkizu Pasealekua, Errebal, Bidebarrieta, Fermin Calbetón e Isasi; y que tal vez si se quitasen los autobuses atravesando la ciudad este conflicto acústico se reduciría, se evitarían atascos, y disminuirían los humos.

Finaliza afirmando que revisar el Mapa puede ser factible, pero que por mucho que se realice otro Mapa de ruido, si no se toman las medidas necesarias, será en balde, y que por tanto su Grupo propone la revisión del Mapa, por si hubiera alguna modificación sustancial; pero que se tomen las medidas que hay que tomar.

A continuación interviene la señora Aguirre para decir que va a apoyar la

legezkoa delako, eta Mapa berritu behar delako. Berritzeak ekarriko duela neurri egokiak hartzea eta zarata murriztea eta saihestea: kutsadura akustikoa benetan kontrolatzea.

2011ko datuak eguneratu. Dio kontuan hartu behar dela osasunean eragin handia duen auzia dela, oreka emozionalean eta psikologikoan eragiten dutela; izan ere, lo ondo egiten ez duten jendea dagoela, bereziki asteburuetan eta jaiak edo futbola dagoenean.

Alkateak dio bere taldeak EAJ-PNVk esandakoaren ildotik joko duela: agirira 2011koa dela eta Dekretua 2012koa, eta beraz araudi berria barne duela.

Hartu beharko diren neurriei dagokienez, dio askotarikoak izan daitezkeela: autobusak erdigunetik kentzea, garraio publikoa sustatzea autoak murrizteko, trena desbideratzea –zarata gehien sortzen duen elementuetakoa da.

moción, simplemente porque es de ley, y que lo que hay que hacer es renovar el Mapa, y a través de esa renovación tomar las medidas necesarias para que realmente se eviten y reduzcan los daños y molestias a cuenta de prevenir, reducir y vigilar la contaminación acústica de forma real.

Poniendo al día los datos 2011, prosigue, y pasados los cuatro años del Decreto, ha que tenerse en cuenta que es un tema que afecta mucho a la salud, e incluso al mismo equilibrio emocional y psicológico de la gente, pues hay gente que no puede dormir bien y que a la que le excita mucho un continuo ruido, sobre todo los fines de semana, y en especial cuando hay futbol o fiestas.

Afirma el señor Alcalde que su Grupo va a votar a favor de la moción según lo indicado por el Grupo EAJ-PNV de que se dispone de un documento del 2011 y que el nuevo Decreto es del 2012, por lo que procede una adecuación a la nueva normativa.

En cuanto a las medidas a adoptar, añade, éstas pueden ser de muchos tipos, y una puede ser quitar los autobuses del casco urbano, pero que otra puede ser potenciar el transporte público para que haya menos coches, así como desviar el tren, que es un

Gogoan duenez, elementu zaratatsuenak obrak, zabor-bilketaren kamioiak eta trena dira. Hau ez dela planaz hitz egiteko garaia, baina egungo legeari egokitu behar zaiola agiria.

Mozioa bozkatu dute eta onartu. Hauxe emaitza:

Baiezko botoak (16): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Lamarain Cobok delegatutako botoa ere eman du, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago ezezko botorik (0).

Abstentzioak (5): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga,

elemento de los que más ruido genera.

Añade que él recuerde los elementos que generan más ruido son las obras, los camiones de la basura y el tren, y que no es momento de hablar de las medidas del plan, pero que sí que hay que adaptar el documento a lo que dispone la nueva realidad legislativa.

Sometida a votación la moción planteada, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (16): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, quien ejerce voto delegado por Lamarain Cobo, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos (0): ninguno.

Abstenciones (5): Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate

Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay
(Eibarko EAJ-PNV).

Larrañaga, Mendicute Rodríguez,
Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

6. ATALA.

Podemos Ahal Dugu Eibar-en mozioa, Udal honetako kontratazio publikoan klausula sozialak eta ingurumenarekikoak sartzeko.

Idazkari nagusi andreak dio martxoaren 2an testu bat aurkeztu zuela Podemos Ahal Duduk, eta gero, mozio alternatiboa aurkeztu zutela PSE-PSOE, EAJ-PNV eta EH Bilduk.

Idazkariak Podemos Ahal Duguren testua irakurri du:

“Hainbat baliabide dituzte administrazio publikoek zerbitzu hobek eman, horien kalitatea bermatu eta herritarren ongizatea lortzeko, eta, baliabideen artean, kontratazio publikoa da pisu handien hartzen duenetako bat; izan ere, Estatuko BPGren % 15 osatzen du. Kontratazio publikoa tresna juridikoa da, botere publikoak bere egitekoak bete eta balioak gauza ditzan: gizarte kohesioa, aberastasunaren birbanaketa,

PUNTO 6º.

Moción de Podemos Ahal Dugu Eibar sobre inclusión de cláusulas sociales y medioambientales en la contratación pública de este Ayuntamiento.

Indica la Secretaria que hay un texto presentado por Podemos Ahal Dugu el día 2 de marzo, y que posteriormente, se ha presentado una moción alternativa suscrita por los grupos PSE-PSOE, EAJ-PNV y EH Bildu.

La Secretaria da lectura al siguiente texto presentado por Podemos Ahal Dugu:

“Uno de los principales mecanismos con los que cuentan las administraciones públicas para prestar mejores servicios, garantizar la calidad de los mismos y conseguir el bienestar de la ciudadanía es la contratación pública. Su peso económico se cifra en más de un 15% en el PIB del Estado Español. La contratación pública es una herramienta jurídica al servicio de los poderes públicos para el cumplimiento de sus

berdintasuna eta justizia.

Orain arte gertatu denaren aurka, saihestu behar da, kontratuak adjudikatzeko orduan, kontratuen prezioak hartzen duen garrantziak eragin kaltegarria izatea lan-merkatuan, bestela enplegua suntsitu eta lan-baldintzak okertzen direlako.

Beraz, administrazio publikoen kontratazioa iraunkorra eta gizartearekin arduratsua izan behar da; kontuan hartu behar ditu, zerbitzu publiko eta erosketa publikoen kalitatea, eraginkortasuna, efizientzia eta iraunkortasuna ez ezik, beharginen lan-baldintzen kalitatea ere bai. Gainera, uste dugu lan-merkatura sartzeko laguntza eman behar zaiela ezintasunak dituzten eta ahultasun berezia duten herritarrei.

Klausula sozialtzat jotzen da Eibarko Udalaren, bere organismo autonomoen eta gainerako udal erakundeen kontratuetan sartzen diren betearazpen

finés y valores fundamentales: cohesión social, redistribución de la riqueza, igualdad y justicia.

Se debe evitar, como viene ocurriendo hasta ahora, que la mayor ponderación del criterio precio entre los tenidos en cuenta para adjudicar los contratos, incida negativamente en el mercado laboral, destruyendo empleo y empeorando las condiciones de los trabajadores.

Los objetivos de las administraciones municipales en este ámbito deben estar dirigidos a la consecución de una contratación pública sostenible y socialmente responsable que tenga en cuenta, no sólo la calidad, eficacia, eficiencia y sostenibilidad medioambiental en la prestación de servicios públicos y compras públicas, sino también la calidad de las condiciones laborales de los trabajadores y trabajadoras. Además, entendemos que hay que favorecer el acceso de personas con discapacidad y de otros sectores de especial vulnerabilidad al mercado laboral.

Por cláusula social se entiende todas las condiciones especiales de ejecución o criterios de adjudicación que se incluyan en los contratos del

baldintza bereziak eta adjudikazio irizpideak.

Betearazpen baldintza bereziek honelako alderdiak hartzen dituzte aintzat: berdintasuna, irisgarritasuna, laneko segurtasuna eta osasuna, lan-egonkortasuna, prestakuntza, gizarte-politikak, hizkuntza-politikak, eta abar. Edonola ere, kontratu batean sartuko diren klausula sozialak kontratuaren izaeraren eta kasuaren arabera aukeratuko dira.

Bestalde, administrazio publikoek ekarpen propioa egin diezaiokeite garapen iraunkorrari erosketa-politika arduratsuak erabilia eta ingurumenari eta gizarteari lehentasuna emango dioten irizpideak aplikatuta erosi beharreko produktuak eta hornitzaileak aukeratzen dituztenean. Ekonomikoki hobea den aukera ez da zertan beti izan preziorik baxuena duena, eta eskaintza proposena ez da beti merkeena.

Kontratu publikoen esparruan aldaketak egon dira, Europako Parlamentuak eta Kontseiluak 2014ko otsailaren 26an onartu zuten 201/24/UE Zuzentarauaren ondorioz. Arauak irizpide berriak bestelako adjudikazio-irizpideak nabarmentzen ditu, hala nola, gizarteari, ingurumenari edo berrikuntzari

Ayuntamiento de Eibar, sus organismos autónomos y demás entidades municipales.

Las condiciones especiales de ejecución contemplan aspectos como igualdad, accesibilidad, seguridad y salud laboral, estabilidad en el empleo, formación, políticas sociales, lingüísticas, etc. No obstante, la selección de estas cláusulas sociales se deberá realizar siempre atendiendo a la naturaleza del contrato.

Por otro lado, uno de los mecanismos fundamentales de contribución al desarrollo sostenible por parte de las Administraciones Públicas consiste en la implantación de políticas de compra responsable a través de la incorporación de criterios medioambientales y sociales en la selección de productos y proveedores. La oferta económicamente más ventajosa no tiene por qué identificarse siempre con la del precio más bajo, ni la oferta más idónea es siempre la más barata.

El marco normativo de la contratación pública se ha visto modificado con la aprobación de una nueva Directiva sobre contratación Pública – Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 – que incide en la aplicación de otros criterios de adjudicación, como los

buruzkoak; era berean, irizpideok lehentasunezkoak dira Europa Estrategia 2020k helburu duen hazkunde zentzudun, iraunkor eta integratzailerako ere.

Zuzentarauaren 90 kontuan hartuzkoak dioenarekin bat, gardentasun, bazterkeriarik eza eta tratu berdintasunaren printzipioak bermatuko dituzten irizpideetan oinarritu behar dira kontratu adjudikazioak, lizitatzailen balio erlatiboaren alderaketa objektiboa bermatze aldera; alderaketa horrek ahalbidetuko baitu, lizitatzailen benetako gaitasuna kontuan hartuta, ekonomikoki hobea den eskaintza aukeratzea. Bestalde, kontratazio publikoari buruzko 24/2014 Zuzentarauak onartzen duenez, osasun edo gizarte-esparruan, zerbitzua herritarrei zuzenean ematen zaien zerbitzuen kontratuetan beharrezkoa da merkatuko salerosketa ikuspegitik urrutiago jokatzeko, kasu horietan asetu behar diren premiak oso bestelakoak direlako eta horietan kalitatearen bermea erabatekoa izan behar delako.

Kontuan hartu behar da, gastu handiena

criterios sociales, medioambientales o de innovación, prioritarios también en aras a un crecimiento inteligente, sostenible e integrador que persigue la Estrategia Europa 2020, y en la que la contratación pública desempeña un papel clave.

De acuerdo con lo dispuesto en el Considerando 90 de la Directiva, la adjudicación de los contratos debe basarse en criterios objetivos que garanticen el respeto a los principios de transparencia, no discriminación e igualdad de trato, con el fin de garantizar una comparación objetiva del valor relativo de los licitadores que permita determinar, en condiciones de competencia efectiva, qué oferta es la económicamente más ventajosa. Por otro lado, tal y como reconoce la Directiva Europea sobre contratación pública 24/2014, para contratos de prestaciones directas a ciudadanos en el ámbito sanitario o social resulta necesario un tratamiento más alejado del mercado dado el carácter estratégico de las necesidades a satisfacer y, por ello, deben ser prestados desde una estricta perspectiva de calidad.

Ha de tenerse en cuenta que en

esku-lanak eragiten duen kontratuetan (garbiketa, etxeko laguntza, segurtasuna, etab.) prezioa irizpideari garrantzi gehiago emateak eragin kaltegarriak izan ditzakeela lan-baldintzetan eta bidegabe erabil daitekeela enplegua suntsitzen duten eta lan-baldintzak okerrago bihurtzen dituzten erabakiak hartzeko.

Hortaz, helburua da kontratu publikoak egiteko estrategia arduratsua mailaz maila ezartzea, non enpresa lizitatzaila irizpide etikoak, ingurumenekoak, iraunkortasunekoak eta gobernantza onekoak jasoko diren.

Goian azaldutako guztiagatik, Eibarko Podemos Ahal Duguk honakoa proposatzen du:

Mozioa:

1- Eibarko Udaleko kontratu-adjudikazioak egiteko araubidea eguneratzea, berdinketak apurtzeko irizpideez gain, irizpide sozialak eta ingurumenekoak ere sar daitezzen. Horrela, Udalak, haren organismo

aquello contratos en los que el componente económico fundamental viene constituido por el coste de la mano de obra (limpieza, ayuda a domicilio, seguridad, etc.) la mayor ponderación del criterio “precio” entre los tenidos en cuenta para su adjudicación puede incidir negativamente en las condiciones de trabajo y ser utilizado de forma impropia para justificar numerosas actuaciones que acaban destruyendo empleo y empeorando las condiciones laborales de los trabajadores.

Se trata por tanto de la implantación progresiva e integral de una estrategia de contratación pública responsable que contemplen aspectos éticos, ambientales, sostenibles y de buena gobernanza, exigibles a las empresas licitadoras.

Por todo lo anteriormente expuesto, Podemos Ahal Dugu Eibar propone la siguiente

Moción:

1- Actualizar la instrucción reguladora relativa a la inclusión en los pliegos de cláusulas de criterios de adjudicación sociales y medioambientales del Ayuntamiento de Eibar, de manera que sea obligatoria la inclusión de cláusulas

autonomoek eta udal erakunde publiko guztiek, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuan, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategina onartzen duena, araututako kontratu edo arrazionalizazio mota desberdinek arautzen dituzten kontratu guztietan derrigorrez sartu beharko dituzte klausula sozialak eta ingurumenekoak -berdinketa hausteko klausulez gain- obrak egin, zerbitzuak eman edo kudeatzeko helburuarekin dela ere.

2- Klausula sozialak kontratuaren berezko izaeraren arabera txertatuko dira, kontratazio-prozeduraren faseren batean:

- . Prestakuntza-fasea: kontratuaren manu teknikoen definizioa.
- . Kontratista aukeratzeko hautaketa-fasea.
- . Adjudikazio-fasea: lizitatuak egindako eskaintzak aztertze aldia.
- . Betearazpen-fasea: kontratua betetzeko baldintza berezien definizioa.

3- Eibarko Udalaren, haren organismo

sociales en todos los contratos celebrados por el Ayuntamiento de Eibar, sus organismos autónomos y las entidades del sector público municipal, que tengan por objeto la ejecución de obras, prestación o gestión de servicios, a través de los diferentes tipos de contratos o sistemas de racionalización de la contratación regulados en el TRLCSP (el 16 de noviembre se publicó en el BOE el Real Decreto Legislativo 3/2011, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público) más allá de cláusulas para dirimir empates.

2- La inclusión de las cláusulas sociales podrá realizarse en función de la naturaleza y características del contrato en alguna de las siguientes fases del procedimiento de contratación:

- . Fase de preparación: definición de las prescripciones técnicas del contrato.
- . Fase de selección de contratista.
- . Fase de adjudicación: valoración de las ofertas de los licitadores.
- . Fase de ejecución: definición de condiciones especiales en relación con la ejecución del contrato.

3- Los órganos de contratación del

autonomoen eta udal erakunde publikoen kontratazio-organoek aukeratu beharko dituzte kontratu bakoitzean sartzeko proposak diren klausula sozialak, bai kontratuak bai erakundeak dituzten helburuekin bat etorrita. Horretarako, ezaugarri teknikoaren pleguan, ahal bezain zehatz definitu beharko dira kontratuaren helburua eta bertan jasotako prestazioak.

4- Klausula sozialek honi buruzko irizpideak ezarriko dituzte: enplegu-baldintzak, integratzeko zailtasun bereziak dituzten taldeen lan-txertatzea, genero-politikak... Eta honelakoak izango dira:

Berdintasuna:

- . Lana eta bizitza pertsonala bateratze aldera ardurak banantzen lagunduko duten neurriak hartzea.
- . Kontratua beteko duten langileen artean sexu-jazarpenari eta sexu arrazoiengatik egindako jazarpeni aurrea hartu, halakoak saihestu eta erazteko neurriak hartzea.
- . Berdintasuna lortzeko neurri bereziak diseinatzea.
- . Hainbat sektoretan behargin emakume gutxiegi dagoela kontuan hartuta, egiten

Ayuntamiento de Eibar, sus organismos autónomos y entidades del sector público municipal, deberán seleccionar las cláusulas sociales idóneas para cada contrato teniendo en cuenta la naturaleza de su objeto y la finalidad institucional del mismo. A estos efectos, en los correspondientes pliegos de prescripciones técnicas, deberá definirse con la mayor concreción posible el objeto del contrato y las prestaciones incluidas en el mismo.

4- Cláusulas sociales que establezcan criterios como la calidad de las condiciones de empleo, la inserción socio laboral de colectivos con especiales dificultades de integración, la diversidad funcional, políticas de género. Como por ejemplo:

Igualdad:

- . Adopción de medidas para la conciliación corresponsable de la vida personal y laboral.
- . Adopción de medidas para prevenir, evitar y erradicar el acoso sexual y el acoso por razón de sexo, en relación con el personal adscrito a la ejecución del contrato.
- . Diseño de medidas específicas de igualdad.
- . Compromiso de adscripción de un porcentaje determinado de mujeres en

diren kontratuen harira beharrean ibiliko diren langileen portzentaje zehatz bat emakumeena izateko konpromisoa, dela kontratu berrietarako, dela bajak edo ordezkapenak betetzeko.

- IRISGARRITASUNA

. Azpiegituretako obretako irisgarritasunaren inguruko memoria eta planifikazioa, erabiltzaileen mugikortasuna oztopatu dezaketen kasuetan.

- LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNA.

. Adjudikazioa duen enpresan harremanetarako pertsona bat egongo da, laneko segurtasun eta osasunaren esparruari dedikazio osoa emango diona, esparru horretan sortzen diren auziak antzemateko.

- ENPLEGUA:

. Enplegu-zentro bereziak eta gizarteratze-enpresen azpikontratatzearen alde egin.

. Langabezian dauden edo lana lortzeko arazo bereziak dituzten herritarrak kontratatze konpromisoa (epe luzeko langabetuak eta bereziki 50 urtetik gorakoak, DSBE -diru-sarrerak bermatzeko errenta- jasotzen dutenak, etxerik ez duten eta baliabide publikoen babesa jasotzen dutenak, aurretik

las nuevas contrataciones, bajas o sustituciones, que se adscriban a la ejecución del contrato relacionadas con la subrepresentación de mujeres en determinados sectores de la actividad.

- ACCESIBILIDAD:

. Memoria y planificación de accesibilidad en los contratos de obras de infraestructuras y edificaciones que puedan afectar a la movilidad de los usuarios en general.

- SEGURIDAD Y SALUD LABORAL:

. Designación de una persona de contacto vinculada a la empresa adjudicataria con dedicación exclusiva en materia de seguridad y salud laboral para la detección de las posibles incidencias que surjan en este ámbito.

- EMPLEO:

. Subcontratación a favor de Empresas de Inserción Social y Centros Especiales de Empleo.

. Compromiso de incorporación de personas desempleadas o de personas en especial dificultad para acceder al empleo (personas desempleadas de larga duración con especial hincapié en mayores de 50 años, perceptores de la RGI, personas sin hogar en proceso de tutelados por la Comunidad Autónoma

EAEren zaintzapean egon diren eta jada desinstituzionalizatuta dauden 18 urtetik gorako gazteak, indarkeria matxista).

. Lanaldiaren iraupena eta ordenazioa.

- LAN EGONKORTASUNA

. Kontratazio berri, baja edo ordezkapenatararako behin-betiko kontratazio portzentajea.

. Lantokian prestakuntza jasotzea.

. Adjudikazio-kontratuarekin lotuta dauden langileentzako prestakuntza antolatzea.

. Gipuzkoako edo EAeko sektoreko hitzarmenak ezartzen duen oinarritzko soldata eta antzintasuna aintzat hartzea.

. Enpresa aldaketa edo lantoki aldaketa egongo balitz, langileen eskubideak bermatzeko irizpide espezifikokoak jartzea.

5- Ingurumenari buruzko klausulek ingurumena errespetatuko dute eta bidezko merkataritza sustatu. Adibidez:

Oihalgintzako zerbitzu edota produktuen kontratuetan, salgaiak Europako Txartel Ekologikoan edo horren baliokide den beste baten ezarritako baldintzak %100

Vasca tras haberse producido su desinstitucionalización, mujeres víctimas de violencia machista) en la ejecución del contrato licitado.

. Duración y ordenación de la jornada laboral.

- ESTABILIDAD EN EL EMPLEO:

. Porcentaje de contratación indefinida para nuevas contrataciones, bajas o sustituciones.

. Formación en el lugar de trabajo.

. Organización de acciones de formación para el personal adscrito a la ejecución del contrato.

. La consideración en la determinación del precio del contrato del salario base establecido en el Convenio Colectivo Sectorial Provincial (Gipuzkoa) o Autonómico (CCAA) que resulte de aplicación, más el complemento de antigüedad.

. La inclusión específica de previsiones relativas al mantenimiento de los derechos de las personas trabajadoras en caso de transmisiones de empresas y centros de actividad, cuando proceda.

5- Cláusulas medioambientales que sean respetuosas con el medio ambiente y fomento del comercio justo.

Como por ejemplo:

En contratos de servicios y/o suministros de productos textiles, los mismos deberán haber sido elaborados al 100% con fibras que cumplan los

beteko dituzte, pestizidak, tintak eta metal astunen gisako sustantzien presentziari dagokionez. Era berean, nekazaritza ekologikotik datozen zuntzen portzentajea hartuko da kontuan. Oihalak lan-baldintza duinetan sortu direla egiaztatzea eskatu ahal izango da.

Papera hornitzeko kontratuetan, papera mota bikoia baino ezingo da izan: birziklatutakoa, gutxienez, zuntzen % 85 birziklatuak dituen eta erabat klororik gabeko prozedurekin zuritutakoa, edo kudeaketa iraunkorreko basoetatik ateratako zuntz berriekin sortua, hau da, FSC, PEFC edo antzeko egiaztatgia duena.

Bulegoko materiala hornitzeko kontratuetan, paperezko edo kartoizko produktuak %100 birziklatuak izango dira (ohar-blokak, karpetak, fitxategiak, libretak). Salgaiek ezingo dute ez PVCrik ezta disolbatzaile organikorik eduki. Produktu bat birkargatu badaiteke, ez da berria erosiko. Ahal den guztietan, eguzki-energiarekin dabilzan artikulua erosiko dira, eta, pilekin badabilta, birkargatu daitezkeen pilekin erabiliko

requisitos establecidos en la Etiqueta Ecológica Europea o equivalente, en relación con la presencia de determinadas sustancias como son los pesticidas, tinta o metales pesados. También se tendrá en cuenta el porcentaje de fibras procedentes de la agricultura ecológica. Será exigible la certificación de haber sido producida en condiciones laborales dignas.

En los contratos que incluyan suministro de papel sólo podrá ser de dos tipos: reciclado, con un mínimo 85% de fibras reutilizadas y con proceso de blanqueado completamente libre de cloro, o de fibra virgen procedente de bosques de gestión sostenible. O sea, con certificado de explotación forestal sostenible tipo FSC, PEFC o equivalente.

En los contratos que incluyan suministros de material de oficina los productos de papel y/o cartón deberán ser 100% reciclados (bloques de notas, carpetas, archivadores, libretas). No se admitirá el PVC en ninguno de los componentes, ni los que contengan disolventes orgánicos. Los susceptibles de ser recargados no serán sustituidos por productos nuevos completos. Siempre que sea factible se comprarán

dira. Arkatzak eta lakarrik ez duten boligrafoak erabiliko dira.

Higiene-produktuak erosteko, honako baldintzak bete beharko dira: alferrikako osagairik gabekoa izango da xaboa, hala nola perfumea, koloratzailea eta desinfektantea / biozida; komuneko papera % 100 birziklatua eta klororik gabea izango da, eta ez du ez kolorerik ez usainik edukiko; eskuak lehortzeko, birziklatutako zuntzarekin egindako paper-bilkariak edo oihal-bilkariak erabiliko dira, eta aire-lehorgailuak jarritz gero, eskuen mugimendua antzematen dutenak.

Altzariak erosteko kontratuetan, egurra naturala izango da eta baso-ustiaketa eta produkzio-kate iraunkorraren egiaztagiria duena (FSC, PEFC edo baliokidea). Partikulekin egindako taulak erosiz gero, formaldehido-isuri baxuak dituztenak izan beharko dira.

Ibilgailuak erabiltzea eskatzen duten kontratuetan (banaketa, mezularitza, obrak, garraioa), isuriak eta kutsadura zainduko dira. Halako lanetarako ibilgailu elektrikoak erabiltzea baloratuko da.

artículos con alimentación solar. En el caso de aparatos que utilicen pilas, éstas serán recargables. Se optará por lápices y otros productos similares sin lacar.

Para la adquisición de productos higiénicos se deberán cumplir las siguientes características: el jabón no podrá contener sustancias superfluas o innecesarias como perfumes o aromas, colorantes y desinfectantes/biocidas; el papel higiénico deberá ser 100% reciclado y libre de cloros, tampoco podrá ser coloreado ni perfumado; los equipos seca manos serán de rollo de tela, de papel que deben recargarse con toallas de fibra reciclada o de aire convencionales, que deberán ser automáticos, con detectores de movimiento.

En los contratos que incluyan suministro de mobiliario la madera utilizada en la fabricación deberá ser natural y con certificado de explotación forestal sostenible y de cadena de custodia tipo FSC, PEFC o equivalente, y tableros de partículas con bajas emisiones de formaldehído.

En los contratos que conlleven uso de vehículos (reparto, mensajería, obras, transporte), se vigilará en materia de emisiones y contaminación. Se valorará la utilización de vehículos eléctricos en la flota correspondiente.

Informatika produktuen edo zerbitzuen horniketan, ekipoek ingurumena zer neurritan errespetatzen duten baloratuko da, prozesadoreek energia aurrezteko modua duten, baita beroketa saihesteko neurriak dituzten ere. Era berean, Txartel Urdina (Ángel Azul) eko-txartelean edo antzekoan definitutako sustantzia kaltegarrien isuri-mailak ez gainditzea lehenetsiko da.

Garbiketa-kontratuetan, adjudikaziodunak birziklatutako edo osagai biosuntsigarriekin egindako zabor-poltsak erabiliko ditu derrigorrez. Produktu ekologikoek lehentasuna edukiko dute.

Catering kontratuetan, bertako produktuak eta erabat ekologikoak diren salgaiak erabiltzen dituzten enpresei emango zaie lehentasuna.

6- Eibarko Podemos Ahal Duguk Udala hertsatzen du, Eibarko Udalak eta haren mendeko organismoek egiten dituzten kontratuen jarraibide berriak idatz ditzan. Jarraibide horietan mozio honetan gaiari buruz egindako ekarpenak islatuko dira eta klausula sozialek eta ingurumenekoek kontratua adjudikatzeko puntuazio

En los contratos de suministros y/o servicios informáticos se valorará la calidad medioambiental de los equipos, con puntos si los procesadores ofertados tienen modos de funcionamiento que permita el ahorro de energía, las mejores características de disipación de calor y si no superan los niveles de emisiones de sustancias nocivas según el procedimiento definido en la ecoetiqueta Ángel Azul o equivalente.

En los contratos de servicios de limpieza el adjudicatario estará obligado a utilizar bolsas de basura compuestas por material biodegradable o reciclado o por cualquier otro que suponga una ventaja de carácter medioambiental. Se primará el uso de productos ecológicos.

En los contratos de catering se primará aquellas empresas que trabajen con materia prima de origen local y totalmente ecológica.

6- Podemos Ahal Dugu Eibar, insta a este Ayuntamiento a elaborar una nueva "Instrucción en materia de contratación para el Ayuntamiento de Eibar y Organismos dependientes del mismo, en la que se reflejen las propuestas realizadas en esta materia en la presente moción, y que la citadas

osoaren % 60 balioa edukiko dute.

7- Eibarko Podemos Ahal Duguk proposatzen dio Udalari egun indarrean dauden kontratuak ez luzatzea, eta, haietako bakoitza iraungitzen denean, klausula berriak jasoko dituen pleguak idaztea.”

Ondoren, mozio alternatiboa irakurri du:

Ordezko mozioa, podemos-ahal dugu eibarrek udalak egiten dituen kontratuetan klausula sozialak eta ingurumenekoak sartzeari buruz aurkeztu duen mozioari.

“Kontratazio pleguetan sartu behar diren klausula sozialei buruz 2015eko urriaren 26an eta 27an onartu ziren mozioen jarraipen gisa, honako neurri hauek berretsiko ditugu:

1. Pleguen zirriborroak dagokien batzorde aholkulariari aurkeztu beharko zaizkio.
2. Udal taldeek pleguen zirriborroen gaineko ekarpenak egin ahal izango dituzte eta aintzat hartuko dira (klausula sozialak, ingurumenekoak,

cláusulas sociales y medio-ambientes tiendan a valorarse en un máximo del 60% sobre la puntuación total para la adjudicación del contrato.

7- Podemos Ahal Dugu Eibar propone a este Ayuntamiento no prorrogar los contratos vigentes, redactando cuando expire cada uno de ellos un nuevo pliego que incorpore dichas cláusulas.”

A continuación da lectura a la moción alternativa:

Moción alternativa a la presentada por Podemos-Ahal Dugu Eibar sobre la inclusión de cláusulas sociales y medioambientales en la contratación pública del Ayuntamiento.

“Como continuación a las mociones aprobadas el pasado 26 de octubre de 2015 y el 27 de febrero de 2017 sobre cláusulas de carácter social en los pliegos de contratación, nos reafirmamos en las siguientes medidas:

1. Los borradores de pliegos se presentarán en las comisiones asesoras correspondientes.
2. Los grupos políticos municipales podrán realizar aportaciones (cláusulas sociales, medioambientales, de igualdad...) sobre dichos borradores de

berdintasunekoak...).

3. Kontratuen lizitazioa eta esleipena eginda, eta indarrean dauden artean, batzorde aholkularietako kideek baldintza sozialen bat edo bestelakoren bat betetzen ez dela jakinez gero, arduradun teknikoek azalduko diete nola jokatu.”

Aguirre andreak hartu du hitza. Esan du Podemos-en testuaren alde egingo duela; ez duela inoiz ikusi arlo bakoitzari buruzko laburpen hain erabatekorik. Dio lan zehatza dela, eta balio duela, ez bakarrik klausula horietarako — ingurumen-arlokoak, esparru sozialekoak eta hizkuntza-eremuak— baizik eta Sail guztietan aplikatzeko.

Gaineratu du ez duela sinatu ordezkotestua otsailaren 27ko bilkuran onetsitako haren kopia hutsa iruditu zaiolako. Gainera, harekin desengainua hartu du, bere iritziz Batzorde Teknikoa delako gauzak lotu eta ebaluatu eta emaitzak azter ditzakeena; eta ordezkotestuak ostera batzorde aholkularietan

pliegos para que se tomen en consideración.

3. Una vez licitados y adjudicados los contratos, y durante su vigencia, en caso de que las personas integrantes de las comisiones asesoras sean conecedoras de algún incumplimiento tanto en las cláusulas sociales del contrato como de cualquier otra índole, los responsables técnicos comunicarán a la comisión asesora el procedimiento a seguir.”

Interviene la señora Aguirre quien afirma que va a apoyar el texto de Podemos y que no se había encontrado nunca un extracto tan completo de cada una de las áreas y que es un trabajo minucioso que sirve no sólo para las cláusulas medioambientales, sociales y lingüísticas; sino de aplicación para cada uno de los Departamentos.

Añade que no ha firmado el texto alternativo porque le ha parecido una simple copia de lo aprobado en el pleno de 27 de febrero, y sobre el que se quedó decepcionada porque considera que es el Comité Técnico el que puede atar las cosas y evaluarlas, y analizar los resultados; mientras que el texto

jartzen du indarra. Aguirre andreak dio berak ez duela entzun batzorde horietan klausula sozialei buruzko berba bat bere ere; etxeko laguntza-zerbitzuaren klausula sozialetarako Errasti jaunaren laguntza eskatu zenean baino ez; eta horrela daudela gauzak otsailaren 27tik aurrera, beraz, beldur da anbigutasun horretan segituko delakoan, proposamen hau ez delako bat ere zehatza.

Aguirre andreak, amaitzeko, esan du Podemosen proposamenak bete-betean asmatu duela landu behar diren gaiak seinalatuta; eta gero ikusiko dela noraino bete daitezkeen.

Ondoren, Errasti jaunak hartu du hitza. Esaten du aintzat hartzekoa dela Podemosek mozio hau aurkeztean egin duen ahalegina; eta ados daudela emandako arrazoiekin, baina oraingo hau klausula sozialen inguruko hirugarren mozioa dela Udal Osoko bilkura honetan bere Taldeak 2015eko urrian aurkeztu zuen lehenengo mozio hartatik.

Gaineratzen du Bilduk garrantzi handia ematen diola klausula sozialak baldintza-orrietan txertatzeari, eta dagoeneko zehaztuta dagoela zer egin behar den klausulokin: batzordeetara eraman

alternativo pone la fuerza en las comisiones asesoras correspondientes y que en estas comisiones no ha escuchado una sola intervención sobre cláusulas sociales, excepto cuando se pidió la colaboración del señor Errasti para las cláusulas sociales del servicio de ayuda a domicilio; estándose en esta situación desde el 27 de febrero, por lo que se teme que se seguirá en la ambigüedad, pues la propuesta es poco concreta.

La propuesta de Podemos, concluye, acierta totalmente indicando las cuestiones a trabajar, y que luego se verá, hasta donde se pueden cumplir.

Interviene a continuación el señor Errasti quien afirma que se valora el esfuerzo de Podemos al presentar esta moción y que están de acuerdo con la exposición de motivos, pero que ya es la tercera moción sobre cláusulas sociales que se aborda en este pleno, desde la primera que introdujo su Grupo en octubre de 2015.

Añade que Bildu da mucha importancia a la incorporación de cláusulas sociales en los pliegos y que ya está definido cómo actuar con ellas, siendo así que se pasan por las comisiones para que los

Taldeek ekarpenak egin ditzaten eta, bete daitezten, haien jarraipena egin dezaten.

Dio Errasti jaunak, protokoloa oraindik ezartzeke zegoenean, bere Taldea etxeko laguntza zerbitzuaren inguruko baldintza-orrien gainean egon zela, eta proposamenak egin zituela beharginek zeuzkaten lan-baldintza lazgarriak ikusita; gobernu-taldeari eskertu egiten diotela egin zuten planteamenduaren erronka hari erantzutea.

Geroxeago esaten du Udalak kontratu asko egiten dituen bezala, beraien aburuz lan-baldintzak blindatzeko klausuletatik hasi behar dela; eta lan-baldintzen hori blindatuta dagoenean, gainerako klausula guztiak, bigarren mailakotzat hartzen direnak, txertatzen joan.

Errasti jaunak dio, bere iritziz, udal taldeek zalantzak daukatela klausula sozialak Administrazioan nola aplikatu horretan; eta, horren harira, ekonomia solidarioaren sarea REAS Euskadi aipatu beharrean dagoela, Administrazioan klausula sozialak aplikatzeko ikastaroa antolatzen duena, eta Eibarren bertan ikastaroak eman ditzakeena.

grupos puedan hacer aportaciones y para que realicen un seguimiento de su cumplimiento.

Cuando todavía no estaba el protocolo, prosigue, su Grupo estuvo encima del servicio de ayuda a domicilio, realizando propuestas ante las sangrantes condiciones laborales de las trabajadoras y agradecen al equipo de gobierno que recogiese el guante de su planteamiento.

Dice más adelante que teniendo el Ayuntamiento muchas contrataciones, entienden que se debe de empezar por las cláusulas que blindan las condiciones laborales, y que una vez blindadas las condiciones se podrá incorporar el resto de cláusulas que se consideran más secundarias.

Dice más adelante que cree que los grupos tienen sus dudas de cómo aplicar las cláusulas sociales en la Administración y que al respecto tiene que mencionar a REAS Euskadi, que es una red de economías solidarias, que organiza un curso sobre aplicación de cláusulas sociales en la Administración y que podría ofrecer cursos en Eibar.

Aguirre andreak hartu du berriro hitza. Esaten du balitekeela hau izatea udalbatzarrera gai hau dakarten hirugarren aldia, baina berarentzat, otsailaren 27an onartu zena gaur hona ordezeko moziotzat ekarri denarekin alderatuz gero, haren "kopia eta itsatsi" bat dela. Beraz, ematen du ez dela ezer aurreratu, eta abstrakzio honetan jarraituz gero, gaia hobeto lotzen ez den bada, klausula horiek inoiz ez aplikatzeko arriskua dagoela.

Errasti jaunak galdetzen dio Aguirre andreari ea dakien zenbat baldintza-orri egin diren otsailatik hona, ordutik hona ez delako baldintza-orri bat bera ere bideratu.

Aguirre andreak adierazten du otsailatik hona ez dela pasatu baldintza-orri bakar bat ere kontratazio berrietarako, aurrekontua ez dagoelako onartuta.

Alkate jaunak dio denbora-tarte horretan egingo zirela gastu arrunteko baldintza-orriak baina garrantzi gutxikoak.

Ibañez andreak dio bera ere harrituta

Interviene de nuevo la señora Aguirre para decir que puede que sea la tercera vez que pasan el tema por pleno, pero para ella lo que el 27 de febrero se aprobó respecto a lo que hoy se presenta como moción alternativa es un "copia y pega"; por lo que parece que no se avanza nada, y que si se sigue en esta abstracción, mientras no se ate mucho mejor el tema, se corre el riesgo de que nunca se baje a aplicar las cláusulas.

El señor Errasti pregunta a la señora Aguirre si sabe cuántos pliegos han pasado desde febrero a ahora, porque no ha pasado ninguno.

La señora Aguirre indica que ha comprendido que a partir de febrero no ha pasado ningún pliego para nueva contratación, ya que el presupuesto no está aprobado.

Afirma el señor Alcalde que se han podido dar pliegos de gasto corriente, pero de poca entidad.

La señora Ibañez dice que ella también

geratu zela gai hau berriro Bozeramaleen Batzarrera eraman zenean, joan zen hilean ere gai hori jorratu zelako, eta gai bat udalbatzara askotan ekartzek ez duela esan nahi ataka amaitu denik; hareatza zapaldu behar dela.

Dio Bilduk aurkeztu duen ordezkotzaren alde egin dutela, otsaileko udalbatzarako bere Taldeak ekarri zuen ordezkotzaren mozioarekin, funtsean, bat datorrelako.

Ibañez andreak gaineratzen du 2016ko lege bat dagoela, eta lege horrek ezartzen dituela gutxieneko betebeharrak; kontuan hartu behar dela klausula guztiek ez dutela gauza guztietarako balio; Udalak ezin duela eskatu berak betetzen ez duena, eta serioak izan eta klausula horiei duten garrantzia eman behar zaiela; eta klausulok planteatzen direnean, zentzunez jokatu; eta klausula horiek betetzeko modukoak behar dutela izan.

Amaitzeko baieztatzen du abian jarri behar dela gaia; berak galdetu duela eta Udal honek ez duela araudi-erregulazailerik klausula sozialak barneratzeko eta esleipen-irizpideak finkatzeko.

se extrañó cuando de nuevo se planteó el tema en la Junta de Portavoces, porque el mes pasado ya se había tratado y que no por traer a pleno un tema muchas veces se va a llegar a buen puerto, pues lo que hay que hacer es bajarse a la arena.

Han apoyado la moción alternativa presentada por Bildu, prosigue, porque básicamente coincide con la moción alternativa de su Grupo para el pleno de febrero.

Añade que hay una Ley del 2016 que establece unos mínimos que se pueden desarrollar, que hay que tener en cuenta que no toda cláusula vale para todos, que el Ayuntamiento no puede exigir lo que él no cumple y que hay que ser serios y dar la importancia que tienen a estas cláusulas, y que cuando se planteen, deben hacerlo con sentido común y que sean factibles de cumplirse.

Finaliza afirmando que hay que empezar a andar en el tema y que ha preguntado y resulta que este Ayuntamiento no tiene normativa reguladora relativa a la inclusión de cláusulas sociales y a fijar criterios de adjudicación.

Ordezko mozioa bozkatu da eta onartu egin da emaitza honekin:

Baiezko botoak (20): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, Lamarain Cobok delegatutako botoa ere eman du, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak (1): Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago abstentziorik.

Podemos Ahal Duguren mozioa bertan behera gelditu da.

7. ATALA

Irabaziren mozioa, udalerriko airearen kalitateari buruzkoa.

Sometida a votación la moción alternativa, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (20): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Cristobal Churruca, Abanzabalegui Aranguren, quien ejerce voto delegado por Lamarain Cobo, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos (1): Aguirre Unceta (IRABAZI).

Abstenciones: ninguna.

Queda decaída la moción de Podemos Ahal Dugu.

PUNTO 7º

Moción de Irabazi sobre calidad del aire ambiental en el municipio.

Idazkariak honako testu hau irakurri du:

“Maria Jesús Aguirre Uncetak, Irabazi taldearen bozeramaileak udalerriko airearen kalitateari buruzko mozioa aurkezten du, Osoko bilkuran eztabaidatzeko.

Zioen azalpena.

Airearen kutsadura arrisku handia da osasunerako. Airearen kutsadura-mailak murriztuz gero, burmuineko arterietako istripuen, biriketako minbiziaren eta neumopatia kroniko eta uren (asma, adibidez) ondoriozko heriotzak murriztu litezke.

Beraz, airearen kutsadura-mailak zenbat eta baxuagoak izan, hobea izango da osasun kardiobaskularra eta arnasbideetako herritarren artean, epe luze zein laburrean.

Osasunerako partikula arriskutsuenak 10 PMkoak edo txikiagoak dira, biriketaraino sartu eta bertan trabatu daitezkeelako. Orokorrean, airearen kalitatea neurtzeko,

La Secretaria da lectura al siguiente texto:

“Maria Jesús Aguirre Unceta, portavoz del grupo Irabazi, presenta la Moción sobre la Calidad del Aire en el municipio, para ser debatida en el pleno.

Exposición de motivos.

La contaminación del aire representa un importante riesgo medioambiental para la salud. Si se disminuyen los niveles de contaminación del aire, los municipios pueden reducir la carga de mortalidad derivada de accidentes cerebrovasculares, cánceres de pulmón y neumopatías crónicas y aguas (p. ej. el asma).

Por tanto, cuantos más bajos sean los niveles de contaminación del aire, mejor será la salud cardiovascular y respiratoria de la población, tanto a largo como a corto plazo.

Las partículas más perjudiciales para la salud son las de 10 PM o menos, que pueden penetrar y alojarse en el interior profundo de los pulmones.

partikula horien kontzentrazio-maila hartzen da kontuan, hau da, aire metro kubikoko partikula hauen zer mikroi kontzentrazio dagoen, eguneko edo urteko batezbestekoa.

Kabinetatik egiten dituzte neurketak, eta honakoei begiratzen diote: partikula solidoak, ozonoa, karbono monoxidoa, nitrogeno dioxidoa eta sulfuro dioxidoa.

Airearen kalitatea mantentzeko, edozein udalerritan aplika litezkeen politikak daude, eta horiek kutsadura-mota hauek murrizten laguntzen dute:

. Industria: industriako tximinietako isuriak murriztuko dituzten teknologiak erabiltzea, hiri- eta landa-hondakinen kudeaketa hobea, eta horien artean zabartegietako metano-gasak berreskuratzea, errausketaren alternatiba gisa (biogas forman).

. Garraioa: hiri-garraio azkarrari eman lehentasuna, oinezkoentzako eta bizikletentzako ibilbideak hiriburuetan eta herri arteko pertsonen eta zamen garraioa trenbidez; emisio-baxuko ibilgailuak erabiltzea, bereziki sulfuro

Generalmente, las mediciones de la calidad del aire se notifican como concentraciones medias diarias o anuales de estos micrones por metro cúbico de aire.

En los análisis, que derivan de la medición que realizan las cabinas, se pueden detectar los valores de esas partículas sólidas, además de ozono, monóxido de carbono, dióxido de nitrógeno y dióxido de azufre, fundamentalmente.

Para ayudar a preservar una buena calidad del aire, existen políticas fructíferas, aplicables en cualquier municipio, que permiten reducir la contaminación del aire, en lo relativo a:

. Industria: utilización de tecnologías limpias que reduzcan las emisiones de chimeneas industriales; gestión mejorada de desechos urbanos y agrícolas, incluida la recuperación del gas metano de los vertederos como una alternativa a la incineración (en forma de biogás).

. Transporte: priorización del transporte urbano rápido, las sendas peatonales y de bicicletas en las ciudades y el transporte interurbano de cargas y pasajeros por ferrocarril; utilización de vehículos de bajas emisiones,

kopuru baxuak dituzten erregaia darabiltenak.

. Hirigintza-plangintza: eraikinen efizientzia-energetikoa hobetzea, bereziki udal-eraikinetan eta hirietako eraikinak elkarrengandik gertuago eraikitzea, efizientzia altuagoa lortzeko gastu txikiagoarekin.

. Argindarra sortzea: isuri-maila baxuko erregai gehiago eta errekontzari gabeko energia-iturriak erabiltzea (eguzki-energia, eolikoa edo hidroelektrikoa); beroa eta argindarra aldi berean sortzea, eta energia sare txiki eta eguzki-panelen bitartez sortzea.

. Udal- eta nekazal-hondakinak kudeatzea: estrategiak prestatu hondakinak murrizteko, sailkatzeko eta berrerabiltzeko; sistema biologikoak erabili hondakinak birgaitzeko, hartara biogasa sortu ahal izateko, betiere bide jasangarri eta ekonomikoak erabiliz. Metodo horiek hondakin solidoen erraustegien alternatiba lirateke. Hondakinak erraustu baino ez badago, isuri-kontrol zorrotz-zorrotzak aplikatu errekontza-teknologiei.

Urriaren 25ean, airearen kalitatea

especialmente combustibles, con bajo contenido de azufre.

. Planificación urbana: mejora de eficiencia energética de los edificios, sobre todo los municipales y, concentración de las ciudades para lograr una mayor eficiencia con menos gasto.

. Generación de electricidad: aumento del uso de combustibles de bajas emisiones y fuentes de energías renovables sin combustión (solar, eólica o hidroeléctrica); generación conjunta de calor y electricidad; y generación y distribución de energía, mediante redes pequeñas y paneles solares.

. Gestión de desechos municipales y agrícolas: estrategias de reducción, separación, reciclado y reutilización o reelaboración de desechos, así como métodos mejorados de su gestión biológica para producir biogás – mediante métodos viables y alternativas económicas- en sustitución de la incineración de desechos sólidos. En caso de que la incineración sea inevitable, utilizar las tecnologías de combustión con rigurosos controles de emisión.

En Eibar, la furgoneta-cabina para

neurtzeko kabina daraman furgoneta Eibarren egon zen, udaletxearen ondoan; baina larrialdi bat jazo zen Bizkaian eta alde egin zuen bertara. Ondorioz, ez genituen orduko datuak jaso eta Urkizun egitekoak ziren neurketak ere ez ziren egin.

Horregatik guztiagatik honako mozio hau aurkezten dugu:

IRABAZI Ganemos Eibar taldeak eskatu egiten dio udal gobernari hark Ingurumen, Lurralde Antolakuntza eta Etxebizitza sailburua hertsia dezan, airearen kalitatea neurtzeko kabinak lehendik ezarritako puntuetan Eibarko neurketei berrekin diezaion: Untzaga eta Urkizu. Horrela, jakin ahal izango dugu gure udalerrian legeak –OMEk gomendatutakoari jarraikiz— ezarritako mugak betetzen ditugun. Atmosfera kutsatzen duten gaiak neurritz kanpo topatuz gero, neurriak har litezke.”

detectar los valores de la calidad del aire, estuvo en funcionamiento con su correspondiente instrumental, aparatos y sensores, en el lateral del Ayuntamiento, desde el pasado 25 de octubre, pero debido a alguna urgencia en Bizkaia, se trasladó allí, sin que nos facilitaran los datos correspondientes a esta zona centro del municipio. Por esta misma razón tampoco se pudo realizar el análisis que se había programado para Urkizu.

Todo ello nos hace presentar la siguiente Moción:

El Grupo IRABAZI Ganemos Eibar solicita al Equipo de Gobierno que urja al consejero de Medio Ambiente, Ordenación Territorial y Vivienda el retomar el servicio de la cabina medidora de la calidad del aire en Eibar, en los dos puntos ya establecidos, Unzaga y Urkizu, de forma que podamos disponer de los valores que nos permitan conocer si nuestro municipio se encuentra, o no, dentro de los límites establecidos en la legislación vigente – según lo recomendado por la Organización Mundial de la Salud- y poder concretar así las medidas necesarias en caso de incumplimiento de dichos límites para determinados contaminantes atmosféricos.”

Aguirre andreak hartu du hitza. Esaten du furgoneta hori, Bizkaian egon ondoren, Eibarren zein datatan egongo zen jakiteko datu hori eskura izango zuelakoan zegoela bera, baina mezuak irakurri dituela eta hor ez duela data edo egun zehatzik ikusi, eta bere Taldeak gaia ez atzeratzea eta egun edo data bat jartzea nahi duela.

Gaineratzen du tresna hori garrantzizkoa dela, horko emaitzak Osasunaren Mundu Erakundearen parametroekin bat ez badatoz, gauzak ahalik eta azkarren zuzentzeko eta konponbidea emateko.

Alkate jaunak adierazten du bere Taldeak mozioaren aldeko botoa emango duela, baina badakiela erantzuna zein izango den, modu ez ofizialean esan diotelako hemendik oso denbora gutxi barru emango dutela Untzagan egindakoari buruzko txostena, eta emaitzak normalak direnez, bere ustez, premia gehiago duten beste udalerrri batzuk daudela; beraz, oraingoz, ez du datarik furgoneta hori hona itzultzeko.

Alkateak gaineratzen du txostena

Interviene la señora Aguirre quien afirma que pensaba que se iba a tener el dato de una fecha de cuándo iba a estar la furgoneta en Eibar, después del servicio prestado en Bizkaia; pero que ha leído los mensajes y no ha visto fecha concreta, y que lo que desea su Grupo es que el tema no se demore y se ponga una fecha.

Añade que es importante este instrumento para poner remedio si las constantes no se corresponden con los parámetros de la Organización Mundial de la Salud, para poder corregir cuanto antes.

El señor Alcalde manifiesta que su Grupo va a votar a favor de la moción, aunque ya sabe cuál va a ser la respuesta, pues informalmente se les ha dicho que en un muy breve plazo de tiempo van a dar el informe sobre la valoración hecha en Untzaga y que como los resultados son normales, entienden que hay otros municipios que tienen más necesidad, por lo que de momento, no tiene fecha para el retorno de la furgoneta.

Añade que en cuanto se disponga del

eskuratzen duenean Ingurumen batzordean aztertuko dela, eta modu ofizialean galdetuko dela. Hala ere, zaila ikusten du data zehatz bat lortzea, eman dizkioten azalpenengatik eta furgoneta bat bakarrik dutelako.

Mozioa bozkatuta, aho batez onartu da.

8. ATALA.

EAJ-PNV taldeak aurkeztutako mozioa Eibarko kaleetatik amiantoa erretiratzeari buruzkoa.

Mozio hau irakurri da:

“Eibarko EAJ-PNV udal taldeak honako Mozio hau aurkezten du, Udalbatzaren Osoko Bilkurak eztabaidatu eta bozkatu dezan, Eibarko kaleetatik amiantoa kentzeari buruz.

ZIOA

Hirigintza Batzorde Aholkularian jakinarazi da Arane kaleko eraikin batean fibrozementoz egindako teilatua kenduko dela, eta litekeena dela amiantoz egindakoa izatea. Ezagunak dira amiantoarekiko esposizioak dakartzan

informe, se analizará el mismo en la Comisión de Medio Ambiente, y que se hará la pregunta oficialmente, pero que ve difícil conseguir una fecha concreta teniendo en cuenta las explicaciones que le han dado y que tan solo disponen de una furgoneta.

Sometida a votación la moción se aprueba por unanimidad.

PUNTO 8º.

Moción de EAJ-PNV sobre eliminación de amianto de las calles de Eibar.

Se da lectura a la siguiente moción:

“El grupo municipal EAJ-PNV presenta la siguiente moción al Pleno Municipal, para su debate y votación, sobre la retirada del amianto de las calles de Eibar.

MOTIVO

En la comisión asesora de Urbanismo se ha hecho saber que se retirará un tejado de fibrocemento de un edificio de la calle Arane, y es posible que dicho tejado sea de amianto. Son conocidos los peligros que conlleva una exposición al amianto:

arriskuak: asbestosia (arnas gaixotasun kronikoa), biriketako fibrosia edo minbizia edota mesotelioma garatzeko arrisku handiagoa. Bere ezaugarri kartzinogenoak direla eta, erabilera erabat debekatuta dago Estatuan 2001. urtetik hona.

1940. hamarkadatik aurrera gero eta gehiago erabili zen eraikuntzarako, eta 1960. eta 1980. hamarkaden artean egindako eraikin gehienek amianto dutela kalkulatu da. Eustaten 2011ko datuen arabera, Eibarren 245 eraikin daude 1960 eta 1980 urteen artean eraikitakoak.

Duela hamarkada bat, Eibarko Udalak txosten bat egin zuen udal eraikinetan amiantoaren presentziari buruz, baina ez eraikin pribatuetan egon daitekeenari buruz. Aztertutako udal eraikinen %27an amianto agertu zen eta beharrezkoa litzateke egoerak berdin jarraitzen duen ezagutzea, hala nola amiantoaren presentzia identifikatzea eraikin pribatuetan ere, europar helburuetako bat (2015/C 251/03 diktamena) baita amianto 2028. urterako desagertzea.

asbestosis (enfermedad respiratoria crónica); fibrosis pulmonar o cáncer, o un mayor peligro de desarrollar mesotelioma. Por sus características carcinógenas su uso está totalmente prohibido en el estado desde el año 2001.

A partir de los años 40 su uso se generalizó en la construcción y se calcula que la mayoría de los edificios construidos entre las décadas de los 60 y los 80 tienen amianto. En base a los datos del año 2011 del Eustat, en Eibar hay 245 edificios que se construyeron desde el año 1960 hasta el año 1980.

Hace una década el Ayuntamiento de Eibar realizó un informe sobre la presencia del amianto en los edificios municipales, pero no sobre el amianto que pueda existir en los edificios privados. En el 27 % de los edificios municipales analizados apareció amianto y sería preciso conocer si la situación sigue siendo la misma, e identificar también la presencia de amianto en los edificios privados, puesto que uno de los objetivos europeos (dictamen 2015/C 251/03) es que desaparezca el amianto para el año

Hori dela eta, Eibarko EAJ-PNV udal taldeak honako mozio hau aurkezten du.

Akordio proposamena:

Eibarko Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio txosten bat egin dezala, Eibarko hirian amiantoak eragin ditzakeen kalteak ekiditzeko neurriak jasoko dituen. Txosten horrek fibrozementoarean hondakinen kudeaketaren egoera jasoko du, eta baita inbentario bat ere, amiantoa duten edo izan dezaketen eraikin publiko zein pribatu guztiena. Helburua da europar helburuarekin bat egin eta Udalak dagozkion neurri guztiak hartzea, bere kaleetatik amiantoa desagerrarazte aldera. Eibarko Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio txosten hori sei hileko epean egin eta Ingurugiro Batzorde Aholkularian aurkeztu dezala.”

Mendicute jaunak hartu du hitza eta esaten du amianto gabeko Eibar bat nahi dutela, horrexegatik ekarri dutela mozio hau, amiantoa desagereko amai dadin.

2028.

Por todo ello, el grupo municipal EAJ-PNV presenta la siguiente moción:

Propuesta de acuerdo:

El Pleno solicita al gobierno municipal que haga un informe en el que se plasmen las medidas a adoptar para evitar los daños que pueda causar el amianto en la ciudad de Eibar. Dicho informe plasmará la situación de la gestión de los residuos de fibrocemento, y dispondrá también de un inventario de todos los edificios públicos y privados que contienen o puedan contener amianto. El objetivo es unirse al citado objetivo europeo y que el Ayuntamiento adopte todas las medidas que le correspondan con el fin de hacer desaparecer el amianto de sus calles. El Pleno municipal eibarrés solicita al gobierno municipal que haga dicho informe en un plazo de seis meses y lo presente ante la comisión asesora de Medio Ambiente.”

Interviene el señor Mendicute quien comienza diciendo que quieren un Eibar sin amianto, y que por ello han presentado esta moción, para acabar con el amianto.

Gaineratzen du zorretan gaudela amiantoak kaltetutakoekin, eta biktima horiei ordaintza zor zaiela amiantoak asbestosia, fibrosia eta minbizia sortzen duelako; horregatik eskatzen zaio konpentsazioa estatuko Gobernuari, beste elkarte batzuk eskatu izan duten bezala.

Gaineratzen du, bere aburuz, amiantoaren biktimei gehien zor zaiena amiantoaren desagertzea dela, biktima gehiagorik izan ez dadin.

Mendicute jaunak dio 2001ean debekatu zela amiantoaren estatua; Europak amiantoaren hamaika urteren buruan desagertzea duela helburu, hau da, 2028an; eta bere Taldeak helburu hori Udalarena berea ere izatea eskatzen duela. Orain dela hamaika urte, dio, Udal honek Comisiones Obreraren aurkeztutako gai honen inguruko beste mozio bat onartu zuen, PSEk, Ezker Batuak eta EAJk onartu zutena.

Mozio hark udal instalazioetan, industria-pabiloietan, abelazkuntza-instalazioetan eta udalerriko beste eraikuntza batzuetan egon zitekeen amianto guztiaren inbentario bat egitea eskatzen zuen; eta mozioan jasotako asmo onek eraman zuten Udala udal-eraikin guztien inbentarioa egitera: hogeita bi

Añade que se está en deuda con las víctimas del amianto y que se les debe a las mismas una reparación porque el amianto provoca asbestosis, o fibrosis y cáncer, y que por ello se solicita al Gobierno del Estado una compensación, al igual que lo han solicitado otras asociaciones.

Piensa, añade, que lo que más se debe a las víctimas del amianto es acabar con el mismo, para que no surjan nuevas víctimas.

Prosigue afirmando que en el 2001 se prohibió el amianto en el estado, y que Europa tiene el objetivo de que en once años, en el 2028, el amianto desaparezca, que su Grupo plantea que este objetivo también sea el del Ayuntamiento y que hace once años este Ayuntamiento analizó otra moción presentada por Comisiones Obreras, que la aprobaron el PSE, Ezker Batua y ellos.

Esta moción, añade, recogía la realización de un inventario de usos del amianto en las instalaciones municipales, pabellones industriales y ganaderas, y otras construcciones del municipio; y las buenas intenciones que se recogían en la moción llevaron al Ayuntamiento a hacer un inventario de

eraikinetatik seitan amiantoa zegoela ikusi zen, hala ere, oso kontzentrazio txiki edo oso txikietan; eta eraikin horiek dagoeneko ez daude.

Mendicute jaunak gaineratzen du mozioan biltzen ziren asmo haiek nolakoak ziren ikusita, belarritik norbaiti tira egin beharra dagoela, bere iritziz, eraikuntzen kasuan behintzat arazo horri ez zaiolako heldu behar den ganorarekin; eta gai hori serioa da, Amiantoaren Biktimen Elkartearen arabera, 2016an Euskadin 29 pertsona hil direlako amiantoarekin kontaktuan egoteagatik.

Esaten du hartu emanean jarri direla Elkarrekin, eta haiekin hitz eginda konturatzen dela bat arazoak duen garrantziaz, eta galdetzen dio bere buruari noizbait egon oten diren arazoaren maila berean.

Elkarrekin amiantoaren mapa egitea eskatzen du, eta Mendicute jaunak dio badaudela hori egin duten Udal batzuk, Hernani, Portugaleteta eta Urretxu, esate baterako.

Aurrera eginez Mendicute jaunak esaten du Eusko Legebiltzarrak, 2002. urtean, Eusko Jaurlaritzari, udalekin eta herritarrekin batera, inbentario bat egitea agindu ziola, amiantoa kentzeko edo erretiratzeko orduan langileen eta bizilagunen osasun-babesa bermatzeko; eta gaiak gaurkotatzea hartu du berriro

los edificios municipales, donde de veintidós edificios, en seis se detectó amianto, pero en concentraciones bajas o muy bajas, y estos edificios ya no existen.

Añade que de aquellas voluntades que se recogían en la moción, tiene que darse un tirón de orejas porque cree que en cuanto a las construcciones no se ha abordado esta problemática con la suficiente enjundia, siendo éste un tema serio, pues según la Asociación de Víctimas del Amianto en el 2016 han fallecido en Euskadi 29 personas, por el contacto con el amianto.

Afirma también que se han puesto en contacto con esta Asociación, y que hablando con ellos uno se da cuenta de la magnitud que tiene el problema y se pregunta si se ha estado a la altura.

Lo que la Asociación solicita, prosigue, es que se haga un Mapa del amianto habiendo en Euskadi otros, como, Hernani, Portugaleteta, y Urretxu.

Prosigue en su intervención diciendo que el Parlamento Vasco, en el año 2002, instó al Gobierno Vasco a realizar en colaboración con los ayuntamientos y la ciudadanía un inventario para garantizar la protección de la salud de los trabajadores y vecinos en las tareas de desamiantado, recobrando actualidad

ere, joan zen astean Eusko Legebiltzarra gaiaren inguruko legez besteko proposamen bati buruz aritu zelako, eta ikusten da ezaguera-eza dela arazoa.

Amiantoa ez da arriskutsua manipulatzeko ez bada, dio Mendicute jaunak, baina hura manipulatzeko arriskua dago eta horri hartu behar zaio aurrea; eta langileak amiantoarekin izan dezaketen hartu eman horregatik eskatzen zuen onetsitako testu hark informazio- eta prebentzio-kanpaina areagotzea, eta OSALANek udalei aholkuak ematea eskatzen zen, udalek haren laguntzarekin amiantoaren mapa bat egin dezaten; beraz, erronka horri aurre egiteko eta Mapa egiteko aukera dago.

Esaten du mozioak 1960tik aurrera gero eta amianto gehiago erabili izan dela jasotzen duela, eta eskura dauden datuen arabera, hirurogeiko hamarkadaren eta laurogeiko hamarkadaren artean Eibarren 245 eraikin jaso zirenez, oso litekeena da eraikin horiek amiantoa edukitzea.

Hori guztia kontuan hartuta — gaineratzen du Mendicute jaunak— Udalarri eskatzen diote amiantoa eduki dezaketen herriko eraikinen Mapa egitea; OSALANekin elkarlanean egin daitekeen lana, eta, hori egin ondoren, amiantoa

el tema, pues la semana pasada se trató en el Parlamento Vasco una proposición no de ley y se detecta que hay un problema de desconocimiento.

El amianto no es peligroso mientras no se manipule, continúa, pero en la manipulación hay un riesgo al que hay que hacer frente, y por ello el texto aprobado abogaba por intensificar la campaña de información y prevención sobre la exposición de los trabajadores al amianto, y que desde OSALAN se asesore a los ayuntamientos para que elaboren un Mapa del amianto, con el fin de facilitarles la realización del mismo; por lo que hay una oportunidad de hacer frente a este reto y elaborar el Mapa.

Prosigue en su intervención diciendo que la moción recoge que a partir de 1960 se ha venido utilizando el amianto cada vez más, y que como según los datos que se disponen, en Eibar se han construido entre los años sesenta y los ochenta 245 edificios, es muy posible que éstos tengan amianto.

Por todo ello, añade, solicitan al Ayuntamiento que se haga el Mapa de los edificios de la Ciudad donde puede haber amianto, trabajo que se puede hacer en colaboración con OSALAN, así como posteriormente se tomen medidas

desagertzeko neurriak har ditzala.

Geroxeago dio asmoa ez dela inolako asaldurarik sortzea, beren iritziz asaldurarik ez izateko modua gaiak tratatu eta errotik ateratzea delako; gainera, Europak duen helburu bat da, hamaika urteren buruan betetzekoa.

Amaieran, Mendiguren jaunak baieztatu du aurren-aurrenik diagnostikoa egin behar dela eta horren ondoren, Senekak zioen bezala, "lan bat beste baten hasiera da"nez etorriko da bigarren ataza.

Ondoren, Errasti jaunak hartu du hitza. Esaten du hirurogeiko hamarkadaren eta laurogeiko hamarkadaren artean 245 eraikin jaso zirela, Mendicute jaunak esan duen moduan; eta oso zaila izan daitekeela sei hilabetean horien azterketa egitea, baina, edozein modutan ere, mozioaren aldeko botoa emango dutela, bere Taldearentzat gai oso garrantzitsua delako.

Gaineratzen du argitu egin behar dela maparekin zer den egin nahi dena, eta bere Taldeak, horren haritik, proposamen hau egiten duela: eraikin askok EATA egin behar dutenez, azterketa horrek jaso dezala amiantoari buruzko ziurtagiria.

Errasti jaunak dio herritarrek izan dezaketen minbizi-arriskuagatik duen

para que desaparezca el amianto.

Dice más adelante que no se trata de crear ninguna alarma, pues consideran que la forma de evitar alarmas es tratar los temas y erradicarlos, siendo además un objetivo de Europa para dentro de once años.

Concluye afirmando que ante todo hay que hacer el diagnóstico, y que luego como decía Séneca "un trabajo es el principio de otros", ya vendrá la segunda tarea.

Interviene a continuación el señor Errasti quien afirma que tal como ha dicho el señor Mendicute, entre los sesenta y ochenta se edificaron 245 edificios, y que igual es difícil hacer un análisis de los mismos en seis meses pero que de todas formas, apoyarán la moción porque es un tema muy importante para su Grupo.

Añade que hay que aclarar lo que se quiere hacer con el mapa, y que su Grupo propone que por ejemplo, que ya que muchos edificios tienen que hacer la ITE, ésta recogiese un certificado en cuanto al amianto.

Es la segunda moción que presenta el Grupo EAJ-PNV en la que se muestra

kezka azaltzeko EAJ-PNV Taldeak aurkeztu duen bigarren mozioa dela hau: aurrenekoa Garoñari buruzkoa izan zen, eta oraingo hau, amiantoari buruzkoa. Esaten du EH Bilduk beti erakutsi duela arazo horrekiko kezka eta ardura, eta mozio haien aldeko bozka eman zuen; baina minbiziaren ondorioez hitz egin behar bada, bere Taldea kezkatuta dagoela eta bat egiten duela baita Usurbil, Orio, Donostia, Astigarraga, Hernani, Lasarte, Urnieta, Andoain, Zirzurkil, Aia edo Aduna herrietako bizilagunekin, herri horietako biztanleak ere Zubietako erraustegiaren ekintza-eremu barruan daudelako eta haien osasuna arrisku egoera larrian dagoelako; eta minbizia izateko arriskua areagotu egingo da.

Amaitzeko esan du beraien ere hala uste dutela: oso gai serioa dela eta gaurkotasuneko.

Aguirre andreak hartu du hitza, eta esan du Irabazik bat egiten duela Errasti jaunak esandakoarekin eta berak ere erraustegiaren kontrako mozio bat aurkeztu zuela eta orduko hartan esan zuenari eusten diola.

Gaineratzen du Gurasoak taldearen eta erraustegiaren inguruan mugitzen den

preocupación por los efectos cancerígenos que pueda haber para los ciudadanos y ciudadanas, prosigue, y así, primero fue la moción sobre Garoña y ahora es ésta del amianto, y EH Bildu se ha mostrado sensible al problema y ha apoyado más mociones; pero hablando de efectos cancerígenos, su Grupo también es sensible y solidario hacia los vecinos de Usurbil, Orio, Donostia, Astigarraga, Hernani, Lasarte, Urnieta, Andoain, Zirzurkil, Aya o Aduna, pues los vecinos de esas localidades también se encuentran bajo el radio de acción de la incineradora de Zubietako y tienen grave peligro para la salud, y el riesgo de padecer cáncer se va a incrementar.

También creen, concluye, que es un tema muy serio y es un tema de actualidad.

Interviene la señora Aguirre para decir que Irabazi se une a lo dicho por el señor Errasti, y que presentó una moción contra la incineradora y se mantiene en lo mismo.

Añade que cree que entre Gurasoak y todo el movimiento popular que se

herri-mugimendu guztiaren artean lor daitekeela, eta ematen du Garoña dagoeneko alde batera utzi dutela; beraz, poztu egiten dira.

Ondoren alkate jaunak hartu du hitza. Esaten du bere Taldeak mozioaren alde egingo duela eta amiantoaren gain garrantzizkoena informazioa dela.

Esaten du amiantoa arriskutsua dela manipulatzeko denek eta normalean ez duela arriskurik, baina arriskutsua dela apurtu edo manipulatzeko bada.

Alkateak dio inbentarioa egitea ona dela, baina ona dela baita lasaitasuna, manipulatzeko ez bada ez dela ezer gertatzen jakitea; eta 2007an egin zena bakarrik udal eraikinei begira egin zelakoan dagoela bera.

Gaineratzen du ikusi egin beharko dela Senekak zioen bigarren zati hori nola egiten den, eremu pribatuko erantzukizun asko daudelako.

Dio alkateak joan zen astean OSALANeko zuzendariarekin egon zela bilduta, eta, hala dela, erakunde horrek proposatuta, berak onartu duela akordio bat sinatzea inbentarioa OSALANek egin dezan, haiek teilatu guztiak argazki bidez aztertzeko sistema bat dutelako, amiantoa teilatuetan kontzentratzen baita. Ur Kontsultazioarekin ere akordio

mueve alrededor de la incineradora se puede conseguir, y que Garoña parece que ya está descartada; cosa que festejan.

Interviene a continuación el señor Alcalde quien afirma que su Grupo va a apoyar la moción, y que considera que lo fundamental en el tema del amianto es la información.

Añade que el amianto es peligroso en su manipulación y que mientras es la convivencia normal no tiene peligro, pero que es peligroso si se rompe o manipula. Es bueno, prosigue, hacer el inventario, pero también la tranquilidad de que mientras no se manipula, no pasa nada, y está en la creencia de que lo que se hizo en el 2007 era sólo para edificios municipales.

Añade que habrá que ver cómo se hace esa segunda parte que decía Séneca, porque hay muchas responsabilidades del ámbito privado.

Afirma que la semana pasada estuvo reunido con el Director de OSALAN y que en efecto, han propuesto, y él ha aceptado firmar un acuerdo para que desde OSALAN se haga el inventario, pues disponen de un sistema para, a través de fotos, analizar los tejados, que es donde se concentra el amianto, y que también hay un acuerdo con el

bat dagoela, pixkanaka, zuntz-
zementuzko hodiak aldatzen joateko.

Mendicute jaunak dio mozioa eraikin
guztiei buruzkoa dela ez bakarrik
hirurogeiko hamarkadatik laurogeiko
hamarkada bitartean eraikitakoei buruz,
sasoi haren aurretik amiantoa leukaketen
eraikinak egon daitezke-eta; mozioaren
azalpenezko zatiak hasieran esandako
hamarkada horietako eraikinak hizpide
dituen arren.

Gaineratzen du sei hilabete agian ez
dela nahiko denbora, baina, gutxienez,
lanari hasiera emango zaiola, ahaztuta
gera ez dadin.

Erraustegiari dagokionez, Mendicute
jaunak dio bere alderdia hondakinen
gaian murriztu, berrerabili eta
birziklatzearen aldekoa dela, eta hori
egiterik ez dagoenean, energia-
balioztapena zein den ikusi. Gaineratzen
du nahiko lukela jakin zein den Bilduk
horren orde z duen proposamena, 'atez
atekoa'k ere ez duelako balio
hondakinen energia-balioztapena
ekiditeko.

Consortio de Aguas para
progresivamente, ir renovando las
tuberías de fibrocemento.

Indica el señor Mendicute que la moción
se refiere a todos los edificios, no sólo a
los edificados entre los sesenta y los
ochenta, pues puede haber edificios
anteriores que tengan amianto, si bien la
parte expositiva de la moción se refiere a
los edificios entre esas décadas.

Añade que puede que seis meses no
sean suficientes, pero que por lo menos
se iniciará el trabajo, para que no quede
en el olvido.

En cuanto a la incineradora, prosigue, su
Partido en el tema de residuos está por
reducir, reutilizar y reciclar; y cuando ello
no es posible, hacer una valoración
energética. Añade que desearía saber
cuál es la propuesta alternativa que tiene
Bildu para que esto no sea necesario,
pues ni el "puerta a puerta" sirve para
evitar la valoración energética de los
residuos.

Mozioa bozkatuta, aho batez onartu da.

Sometida a votación la moción, se aprueba por unanimidad.

9. ATALA Galderak eta erreguak.

PUNTO 9º Ruegos y Preguntas.

- Abanzabalegui andrearena: esaten du hiru edo lau hilabeteen ari dela gauza berdina galdetzen, hau da, polizia nazionala Eibarrera etorriko den ala ez galdetzen; izan ere, bulegoa apirilean zabaltzekoa baita, baina inork ez daki noiz zabalduko den; beraz, bere Taldeak ez daki, ez noiz zabalduko den, ez nor etorriko den, eta ezta bulegoak eta hura mantentzeak eskatzen duen aurrekontua zein den ere.

- La de la señora señora Abanzabalegui diciendo que es el tercer o cuarto mes que pregunta lo mismo, sobre si la policía nacional va a venir a Eibar, y que se supone que en abril se abrirá la oficina, pero que no saben cuándo se va a abrir, desconociendo por tanto su Grupo cuándo se va a abrir, quién va a venir, y el presupuesto que supone la oficina y su mantenimiento.

Alkate jaunak dio bulegoa ekartzeko egin behar ziren gestio guztiak egin direla, eta Barne Ministerioak jarri dituen baldintza guztiak betetzen joan direla; bere Taldearen helburua instalazioak apirilean martxan edukitzea zela, baina oraindik ere xehetasun txiki batzuk falta direla, eta, sarri askotan, horiexek izaten direla gehien luzatzen direnak.

Afirma el señor alcalde que se han hecho todas las gestiones para traer la oficina y que se han ido cumpliendo todas las condiciones que se han puesto por parte del Ministerio del Interior, y que el objetivo de su Grupo era que en abril estuviesen en disposición las instalaciones, y que se está pendiente de pequeños flecos, que a veces son los que más tardan.

Dena amaitu ondoren mahai gainean jarriko da leku hori prestatzeak nolako

Una vez ultimando, concluye, se pondrá encima de la mesa el coste que ha tenido

kostua izan duen, dio alkateak; eta, etorriko diren langileei buruz, Ministerioak ez duela erantzun, baina bulegoa haien eskuetan jartzen denean, denbora bat igaroko dela langileak etorri arte.

Abanzabalegui andreak galdetzen du Udalari kosturen bat dakarkion zerbitzu hau emateak.

Alkate jaunak dio izan ditzakeen kontsumoez gain ez dela inolako kanonik edo kuotarik ordainduko.

Mendicute jaunak dio bere Taldeak erabateko babesa ematen diola NANaren bulegoa Eibarrera etortze horri, eta polizia armaturik gabe badator, hobe; baina bulegoa zaintzeko baldintzetako bat hori bada, beraien ustez, Bilduko bulegoaren azpian agente armatuak edukitzeak dakartzan arriskuen gainetik dago emango den zerbitzua.

la habilitación del espacio, y en cuanto al personal que vendrá no se ha respondido por parte del Ministerio, pero que en cuanto se ponga a disposición la oficina, habrá un tiempo de ubicación.

Pregunta la señora Abanzabalegui si el hecho de que se dé este servicio supone algún coste para el ayuntamiento.

Indica el señor Alcalde que aparte de los consumos que pueda originar, no va a suponer ningún canon o cuota.

Afirma el señor Mendicute que su Grupo apoya totalmente que venga la oficina del DNI a Eibar, y que si se puede que sea sin policía armada, mejor; pero que si ésa es una condición para custodiar la oficina, consideran que el servicio que va a dar está por encima de los riesgos que conlleva el tener debajo del despacho de Bildu agentes armados.

- Mendicute jaunarena: egunkarietan TAOri buruz azaldu diren deklarazioei buruz esaten du bere Taldeak aspaldi egin zituela proposamen batzuk leku gehiagotan jartzeko edo binetak jartzeko; eta egunkarietan agertu den albiste horretan atentzioa eman diela alkateak esandakoa, ez daudela Eibarren TAOa leku gehiagotan jartzearen alde egindako adierazpena.

Gaineratzen du beraien ustez hausnarketa hori Trafiko batzordean egin behar dela eta hori lotuta dagoela Mugikortasun Planarekin, agiri horren 44 eta 45 orrialdeetan Udalak TAO ezartzeari buruzko hausnarketa-aldi bat ireki behar duela azaltzen baita; eta horrelako erabakiak hartzeko orduan herritarren aldetik eta agintarien aldetik izaten diren erreparaoak nolakoak diren ezagutu arren, atsotitz txinatar hau ekarri nahi duela gogora: "Pentsamenduaren lana ur-putzu bat zulatzeke lanaren tankerakoa da: hasieran, ura zikin aterako da, baina gero garbitzen joaten da".

Alkate jaunak dio gai horren inguruan berbetan egon zela Mendicute jaunarekin eta mahai gainean jarri zirela erabilera eta gainerako ingurumari guztiak; gai hori aztertu beharra

- La de señor Mendicute en relación a declaraciones aparecidas en prensa en torno a la OTA, dice que su Grupo desde hace tiempo ha hecho propuestas para una reflexión sobre la implantación de la OTA en más zonas, o la implantación de viñetas, y que en la noticia aparecida en prensa les ha llamado la atención la frase del señor Alcalde de que "no estamos a favor de la ampliación a más zonas en Eibar".

Añade que creen que la reflexión tiene que hacerse en la Comisión de Tráfico y que ello viene unido al Plan de Movilidad, pues en sus páginas números 44 y 45 se recoge que el Ayuntamiento tiene que abrir una reflexión en torno a la implantación de la OTA, aunque es conocedor de las reticencias que suele haber por parte de la ciudadanía y de los cargos que deciden, para ello, y que al efecto mencionaría el proverbio chino siguiente "el trabajo del pensamiento se parece a la perforación de un pozo de agua, que al principio es turbia, mas luego se clarifica".

Indica el señor Alcalde que es un tema del que habló con el señor Mendicute poniendo sobre la mesa los usos y escenarios, y que es un tema que hay que analizar sobre zonas, forma de

dagoela: zein aldetan edo lekutan jarri, gestio-modua, tarifak eta abar.

- Ibañez andrearena: esaten du bera arduratu egiten duela gaurko egunez oraindik aurrekontua onartzeke edukitzeak, eta, joan zen urtean ere esan zuten moduan, aurrekontua epe barruan onartu behar da, aurrekontuaren onespenean dagoen atzerapen honek arazoak sortzen dizkielako herritarrei eta herriari berari ere bai. Eta gehien kezkatzen dituen kolektibo kalteberatuenak dira, beren gastuei aurre egiteko baliabiderik ez duten kolektiboak, konponbideren bat eman behar zaienak.

Gaineratzen du hauxe ekarri nahi duela gogora: martxoaren erdialdetik bere Taldearen abstentzioa bermatua duela gobernu-taldeak; orduetik hona mekanismoa martxan jar zitekeela, eta, gaur, martxoak 27, udalbatza noiz izango den oraindik inork ez dakiela; gainera, kontuan izanda Aste Santua ere tartean dagoela, ziur aski, maiatzera arte ezingo da ezer martxan ipini, eta ez dagoela erantzukizunik eta ezta baleko aitzakiarik.

gestión, tarifas, etc.

- La de la señora Ibañez diciendo que tiene la preocupación de que a día de hoy no se haya aprobado el presupuesto, y que ya el año pasado dijeron que había que aprobarlo en plazo pues el retraso en su aprobación está generando problemas para los ciudadanos y ciudadanas y para la Ciudad en general; y que lo que más les preocupa son los colectivos más vulnerables, colectivos sin recursos para hacer frente a sus gastos y a los que hay que dar algún tipo de solución.

Añade que recuerda que desde mediados de marzo el Equipo De Gobierno tiene garantizada la abstención de grupo, que desde entonces se podía haber puesto el mecanismo en funcionamiento, y que hoy, 27 de marzo, no se sabe cuándo va a ser el pleno, y que teniendo en cuenta la semana santa, posiblemente hasta mayo no se podrá poner en marcha, y que no hay una responsabilidad, ni excusas que valgan.

Ibañez andreak dio badagoela jende bat errenta ordaintzeko ere ez duena; eta, kasurik onenean, legez dagozkien laguntzak maiatzean hasiko direla kobratzen; eta badaude familia batzuk, hilaren amaierara heltzeko, beste erakunde batzuetako ateak, senideenak edo lagunenak jo beharrean daudenak.

Aldi berean dio 2017ko aurrekontuaren onespina atzeratzen bada gobernu-taldeak konponbideren bat emateko modua bilatu beharko duela, eta ez itxoin konponbidea luzatzen.

Ibañez andreak erregutzen dio alkate jaunari, aurrekontuaren proiektua lehenbailehen onar dadila; eta, horrela ez bada, hartu behar diren neurriak har daitezela.

Alkate jaunak dio bera ere arduratuta dagoela aurrekontuaren onespina luzatzen ari delako, eta, zirriborroa epez kanpo aurkeztu bazuten ere, urtarrilaren bederatzian, zuzenketak aurkezteko denbora gehiago eskatu zitzairen, eta aurkeztu diren zuzenketak joan zen urtean aurkeztu zirenak baino bost bider gehiago izan dira; eta horrek, azterketalan bat eskatzen du. Eta alkateak gaineratzen du joan zen martitzenean bertan bildu zela EAJ-PNVrekin, eta Bilduk ostiralean erantzun zuela; beraz, aurrekontuen bozketa nola egin

Hay gente, prosigue, que no tiene para pagar la renta, y que en el mejor de los casos, empezarán a cobrar las ayudas que por ley les corresponden, en el mes de mayo; y hay familias que tienen que tocar la puerta a otros organismos, familiares, o amigos para poder llegar a fin de mes.

Afirma así mismo que en el caso de que la aprobación del presupuesto de 2017 se demore, el equipo de gobierno debería de plantearse el dar una solución, y no esperar a que la solución se dilate.

Hace el ruego al señor Alcalde, concluye, de que se apruebe el proyecto de presupuesto cuanto antes y que de no ser así, se tomen las medidas necesarias.

Afirma el señor Alcalde que comparte la preocupación por la demora de la aprobación del presupuesto, pero que es lo cierto que aunque presentaron el borrador fuera de plazo, el nueve de enero, se les pidió más tiempo para presentar enmiendas y las presentadas fueron en número cinco veces mayor que las del año pasado, lo cual requiere un trabajo de análisis. Y añade que todavía el martes pasado tuvieron una reunión con el PNV y la respuesta de Bildu es del viernes, con lo cual ya se está en la fase de cómo se va a hacer la votación de los

erabakitzeko fase horretan daudela sartuta, baina, aldi berean, alderdi politikoek aurrekontuei ematen dien interpretazioa ikusten ere ahalegintzen dabilela, eta hori garrantzizkoa dela denak ados jar daitezen onartutako kudeatzerakoan, eta horrek bere denbora darama.

Alkateak dio udalbatza deitzeko lehenbailehen egun bat jartzen ahaleginduko dela, eta aurrekontuak luzatuta daudenez, partida asko ari dira exekutatzen, eta Udalak martxan jarraitzen du eta gastu arrunta sortzen eta premiei aurre egiten.

Ibañez andreak dio, egiatan, GLLak ez direla ordaintzen ari oraindik ez direlako finkatu irizpideak.

Alkate jaunak adierazi du ez direla onartu GLL aplikatzeko irizpide berriak, baina hori ezin zaiola egotzi aurrekontua onartua ez izateari.

Ibañez andreak berresten du laguntzak ez direla ordaindu.

presupuestos, pero que también está intentando ver la interpretación de los partidos políticos ante los presupuestos, siendo esto importante para que estén todos de acuerdo en la gestión de lo aprobado, interpretación que lleva su tiempo.

Añade que va a intentar poner una fecha cuanto antes para convocar el pleno, y que los presupuestos están prorrogados, con lo que muchas partidas se están ejecutando, y el Ayuntamiento sigue funcionando y sigue generando gasto corriente y haciendo frente a las necesidades.

La señora Ibañez afirma que de hecho, no se están abonando las AES porque no se han fijado los criterios todavía.

Indica el señor Alcalde que no se han aprobado los nuevos criterios de aplicación de las AES, pero que ello no puede imputarse a la aprobación del presupuesto.

La señora Ibañez insiste en que no se han abonado las ayudas.

Abanzabalegui andreak hartu du hitza eta esaten du joan zen astean kaleratu zela Eusko Jaurlaritzaren dekretua, GLLi buruzkoa, eta dekretu hori izan ezean, udal bakoitzak erabaki dezakeela dekretu berriaren zain egongo den ala ez; eta, Udal honetan, beti itxoin izan dela dekretua onartu arte.

Ibañez andreak dio Eusko Jaurlaritzaren dekretua martxoaren 2koa dela, martxoaren 7an pasatu zela batzordetik.

Sarasqueta andreak hartu du hitza. Esaten du hala dela, dekretua martxoaren 7an pasatu zela batzordean, baina Gizartekintzak laguntzak onartzeko dena prest daukala.

Ibañez andreak dio horregatik esaten ari zela bera gobernu-taldeak neurriak hartu beharko dituela aurrekontuaren onespina luzatzen bada.

Alkate jaunak dio berriro ere GLLen gaia ez dagoela lotuta aurrekontuen

Interviene la señora Abanzabalegui para decir que el Decreto del Gobierno Vasco sobre las AES se publicó la semana pasada y que sin el Decreto, cada ayuntamiento puede decidir si espera o no al nuevo Decreto, siendo práctica de este Ayuntamiento esperar a la aprobación del Decreto.

Afirma la señora Ibañez que el Decreto del Gobierno Vasco es del 2 de marzo, que pasó por la Comisión el 7 de marzo.

Interviene la señora Sarasqueta para decir que es verdad que el Decreto pasó el 7 de marzo, pero que Gizartegintza tiene todo preparado para aprobar las ayudas.

Indica la señora Ibañez que por eso decía que si se demora la aprobación del presupuesto, el equipo de gobierno debe de adoptar medidas.

El señor Alcalde reitera que el tema de las AES no está vinculado a la

onespenarekin.

Gaiaren inguruan eztabaidatzen jarraitu dute.

- Aguirre andrearena: esaten du alkate jaunak EAJ-PNV eta EH Bildu taldeak aipatu dituela, baina ez duela Irabaziren aipamenik egin; eta ematen du bera ez dagoela boto bat badauka ere; eta, gaur goizean bertan izan duela PSOErekin izan duen azkeneko enkontrua edo enkontru-eza aurrekontuaren zirriborroaren inguruan.

Aguirre andreak dio otsailaren 14tik hona zain egon dela, zerbait izateko zain, gobernu-taldeko inor ez delako berarengana zuzendu, eta gainera, ez duela izan ezta beste taldeek egindako zuzenketak eskuratzeko aukerarik ere.

Alkate jaunak dio Aguirre andrearekin gutxienez lau aldiz egon direla.

Aguirre andreak dio ez dela egia, Albistegui jaunarekin egon dela, eta hark esan zion 1.300.000 euro daudela

aprobación de los presupuestos.

Se sigue discutiendo el tema.

- La de la señora Aguirre diciendo que el señor Alcalde se ha referido a los Grupos EAJ-PNV y a EH Bildu, pero no a Irabazi; y que parece que ni está, aunque tenga un voto, y que hoy mismo por la mañana se estaba con el último encuentro o desencuentro con el PSOE para el borrador del presupuesto.

Ha estado, prosigue, desde el 14 de febrero esperando a tener alguna idea porque nadie del equipo de gobierno se ha dirigido a ella y ni tan siquiera ha tenido acceso a las enmiendas de los otros grupos.

El señor Alcalde afirma que con la señora Aguirre se ha estado no menos de cuatro veces.

Dice la señora Aguirre que no es verdad, que ha estado con el señor Albistegui, quien le dijo que hay 1.300.000 euros

hiru talde politikoek egiten dituzten proposamenen artean banatzeko, eta ez dela beste ezer esan berak azaldu dituen gauzetarako.

para distribuirlos entre las propuestas de los tres grupos políticos, y que no ha habido ningún otro comentario para nada de lo que ella ha expuesto.

Alkate jaunak dio, negoziazio-taldeak berari esanda, bihar egin daitekeela Aguirre andrearekin talde horrek izan dituen bileren edukiaren inbentarioa.

Afirma el señor Alcalde que mañana se puede hacer inventario del contenido de las reuniones que el equipo negociador le dice, ha mantenido con la señora Aguirre.

Aguirre andreak dio nahiko lukeela hori altuan esango balute.

Indica la señora Aguirre que le gustaría que lo dijeran en alta voz.

Alkate jaunak dio negoziazioen gaia alderdien arteko kontu bat dela, eta Aguirre andreak berea esatea nahi badu, esan dezakeela; gainera, esan du. Alkateak esaten dio bere taldeak esan behar duena berari esango diola.

Afirma el señor Alcalde que el tema de las negociaciones es un tema entre partidos y que si la señora Aguirre quiere decir su parte la puede decir, que de hecho ya la ha dicho, y que la de su grupo se la dirán a ella.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta gaueko hamarrak laurden gutxi izanik, Alkate jaunak bilera altxatzen du, guzi honetaz, nik Idazkari Orokorrak fede ematen dudalarik.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veintiuno horas cuarenta y cinco minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.